

OXFORD MODERN FRENCH SERIES

EDITED BY LEON DELBOS, M.A.

# LA JEUNESSE DE BONAPARTE

BY

L. A. F. DE BOURRIENNE

EDITED BY

A. CANIVET, B. ès L.

POLYTECHNIC (REGENT STREET), LONDON

OXFORD

AT THE CLARENDON PRESS

1907

HENRY FROWDE, M.A.  
PUBLISHER TO THE UNIVERSITY OF OXFORD  
LONDON, EDINBURGH  
NEW YORK AND TORONTO

## GENERAL PREFACE

THE position of French and German as a part of school education has latterly become one of so much importance, that it is necessary to discover the best possible way of teaching these languages which will lead to a thorough and scholarly knowledge of them. The teaching of modern languages has generally been approached from a merely practical point of view, but there is no doubt that their literary aspect is by far the more important. The one object in learning a language should be to become acquainted with the greatest thoughts which have been handed down, or are current in it, and for this a merely practical knowledge is quite inadequate. Yet many who use what is called the New Method teach exclusively on these utilitarian lines, which are supposed to give the pupil a knowledge of modern colloquial conversation such as would be useful in travelling abroad. In reality the pupil acquires nothing, and gains no real knowledge of the literary language, no true appreciation of the ideas or of the history of the country. This method of instruction is clearly a reaction from the old system which taught only by exercises in translation and paid little attention to the spoken language. In order to acquire a scholarly

knowledge of any foreign tongue it is not sufficient to spend a few months in the country where it is spoken, and it would be well if we realized, at once, that nothing worth learning can be acquired by desultory study, or 'picked up.' If French and German are to take their places by the side of Latin and Greek in modern education, the excellent literary training which the study of these ancient tongues affords must be obtained in the same measure for students of modern languages.

To make the student acquainted with a language at once in its literary and in its current forms, he should first be provided with selections from the best foreign literature of the nineteenth century. The literature of the last century has been preferred because the thoughts and ideas it deals with, as well as the language, are more in accordance with the thoughts and ideas of our own time, and with the manner of expressing them; nor have such ample selections from this literature been put before English pupils as from the literature of previous centuries. These selections should be read and translated carefully and thoroughly into grammatical and literary English.

Translation should always serve a double purpose, namely, first, to acquaint the pupil with the best forms of expression used in the foreign language, and, secondly, to improve his knowledge of the capabilities of his own tongue by turning the thought of the original into English. It is therefore necessary that translations should not only be accurate and grammatical, but appreciative and intelligent.\* The individuality of the



author must necessarily suffer in translation, but the loss may partly be atoned for if the student thoroughly grasps the spirit of the original before he begins his translation, and does not allow the effort of rendering the author's expressions into equivalent English to interfere with the atmosphere of the work as a whole. In this lies the difference between a literal and a free translation. Mr. Gilbert Murray has explained his views on the subject, which seem to give the key to the secret of good translation. 'My aim has been,' he says, 'to build up something as like the original as I possibly could, in form and in what one calls "spirit." To do this, the first thing needed was a work of painstaking scholarship, a work in which there should be no neglect of the letter in an attempt to snatch at the spirit, but, on the contrary, close study of the letter and careful tracking of the spirit by means of its subtleties.'

The pupil should be taught to use thoroughly idiomatic English in translation, and to observe the necessary rules of good composition. Guess-work should always be avoided, and the habit should be formed of learning vocabularies and even sentences by heart, in order to become familiar with a large number of words and with the proper construction of sentences; for without these we can never hope to obtain a mastery of a language, be it ancient or modern. The pupil should also be encouraged to discuss in the foreign language the subject-matter of the text which he has been studying, framing his sentences as far as possible on the model of the author. Translation, taught and supple-

mented in this way, becomes one of the most valuable parts of literary training in the school curriculum. So far I have found no better method of teaching a language practically ; and my experience has taught me beyond a doubt that those who speak a modern language best invariably possess a good literary knowledge of it.

The important question is, What kind of literature is to be chosen for reading and translation ? To this question I have already given my answer ; undoubtedly it is desirable to set a high standard from the beginning, and to challenge the powers of the pupil by putting before him well-chosen selections from the best authors, rather than to entice his sympathy with easy and amusing literature. If the teacher tries to amuse his pupils and make the time pass quickly, he will fail to awaken their interest in the subject ; but, if he appeals to their intelligence from the first, appreciation will quickly grow.

It is with this object that the present series is being undertaken—a series in which certain modern standard French works, of various kinds, have been chosen, and edited with the smallest possible number of notes, mostly on points of literary and historical interest.

LEON DELBOS.

H.M.S. *Britannia*, DARTMOUTH.  
*August, 1904.*

## INTRODUCTION

LOUIS ANTOINE FAUVELET DE BOURRIENNE was born at Sens (Yonne) in 1769. He was Napoleon Bonaparte's fellow student at the Military Academy of Brienne, where the two formed an intimate friendship. Bourrienne, in order not to be separated from his friend, would gladly have followed him to the Military College at Paris, but, his humble parentage precluding him from becoming an officer, he entered the diplomatic service. In 1789 he was sent to Vienna as attaché to the Embassy in that city. In 1792 he returned to Paris, where he again came into contact with Napoleon, and the friendship between them which had sprung into existence at Brienne was renewed. Bonaparte had just left the Paris Military College with the rank of lieutenant, and as yet gave little promise of the mighty part he was to play in the near future. He and Bourrienne, with all the ardour of youth, framed plans for the future, and, visiting each other assiduously, were almost constantly together for many months. At the end of 1792 Bourrienne was sent, in the capacity of Secretary to the Legation, to Stuttgart—a town in which he was destined to undergo a long series of misfortunes. The abolition of royalty in France caused him the loss of his secretaryship. The Convention issued a decree ordering all diplomatic functionaries to re-enter France. Bourrienne, disregarding this injunction, neglected to recross the

frontier, and his name was accordingly placed on the list of *Émigrés*. Finally, as the Saxon Government did not consider that he had sufficiently protested against the fall and imprisonment of Louis XVI, he was regarded in Saxony as an emissary of the Revolution and imprisoned. In 1795 he returned to France, to find that Bonaparte, the hero of the 13th Vendémiaire (see note to p. 1, l. 7), had not only become a general, and military governor of Paris, but also one of the most influential personalities of the day. As the result of incidents displeasing to Bourrienne, friction arose between the friends; but it was not of long duration, and in 1796 Bonaparte, then in command of the Army of Italy, asked Bourrienne to come to him in the capacity of private secretary. Bourrienne readily accepted the offer, and for six years enjoyed the close friendship and confidence of Bonaparte. It was Bourrienne who drew up the Treaty of Campo-Formio. He followed Bonaparte to Egypt, was cognizant of all his ambitious projects, and witnessed all the stages of his extraordinarily rapid progress towards absolute power. But he was not long to enjoy the favour of his Imperial master, for he became implicated in the fraudulent bankruptcy of certain army contractors, and not even the protection of his former school-fellow could save him, and he fell disgraced in 1802. Five years later, however, Napoleon took him back into favour and appointed him *chargé d'affaires* at Hamburg. Convicted of peculation, he was recalled to France and condemned to repay one million francs into the Exchequer. Bourrienne never forgave Napoleon for this conviction, and he became, henceforward, one of his most bitter enemies. On

the Restoration of 1814, Bourrienne placed his services at the disposal of the Bourbons, joined Talleyrand, and received a post in the administration. On his return to France in 1815 the Emperor treated him with great harshness and excepted him from his general amnesty. Bourrienne was forced to flee to Belgium. After the return of Louis XVIII to the throne, following upon the events of the Hundred Days, Bourrienne sat as a deputy for Yonne for several years; but he led a life of such extravagance that he was soon overwhelmed with debts and once again forced to run from his creditors. It was in Belgium that he compiled his famous *Mémoires*. Shortly after their publication, Bourrienne became insane. He was confined in the lunatic asylum at Caen, where he died in 1834.

The *Mémoires* of Bourrienne (10 vols., 8vo, Paris, 1829-31) contain much matter of interest. As he indicates in the preface, Bourrienne, having been intimately associated with Napoleon as General, First Consul, and then Emperor, had assisted at the 'conception and execution of many projects formed by one of the most complete men that Nature ever created.' He had had the opportunity of 'culling the profound, brilliant, incisive and nearly always remarkable thoughts to which Bonaparte's ardent spirit would give expression during the course of his intimate private conversations with Bourrienne.' In his *Mémoires* he does not aspire to 'the high honour of being Napoleon's Tacitus'; he does not even pretend to write his history from day to day, but he only wishes to relate all that he knew, or thought he knew, accurately, all that he had seen and heard and noted down copiously in carefully preserved

memoranda. Neither had Bourrienne any literary ambition in publishing his *Mémoires*—his sole object was to furnish materials for the use of Napoleon's future historians, and his great wish was to earn the confidence of his readers. In this respect he expresses himself as follows :— ‘ Why, people will say, should we have more confidence in you than we have in those who have written before you ? My answer will be simple : I enter the field as one of the last. I have read *all* that my predecessors have published. I am convinced that all I have to say is true. I have no interests to serve in not adhering to the truth. I have no disgrace to fear, no recompense to await. I do not wish to obscure his glory, neither do I wish to enhance it. I speak of Napoleon such as I knew him, often admired and sometimes blamed, and I relate what I have seen, heard, written, and thought in every case.’

Bourrienne's statements should, however, be received with reserve. In spite of his assertions that he is an absolutely impartial and disinterested biographer, he, nevertheless, always remained ill-disposed towards his former friend and master. But the rancour which can be observed lurking between the lines, the flagrant partiality noticeable in every chapter, the hypocritical and unjust criticisms so numerous in Bourrienne's *Mémoires*, serve but to lend an additional piquancy to them. They are a guarantee that he has not been lavish with the incense offered up to the man who has been regarded as a demi-god. They prove that he had no desire to magnify the glory of this extraordinary personage to whom, after all, every page of his *Mémoires* is a high tribute of admiration. The work taken as a whole

raises the subject of it to so lofty a pedestal that the pin-pricks of a confidant fallen into disgrace cannot mar its beauty.

It is hardly necessary for me to point out that the following extracts from *La Jeunesse de Bonaparte* form but a very small portion of the *Mémoires* of Bonaparte's former school-fellow. They have been selected from the contents of the first two volumes, and I have taken assiduous care to preserve the general physiognomy of the work, contenting myself with rejecting unimportant or uninteresting details as well as pages in which the author leaves the subject of Napoleon to allude to his own private affairs, or to give us copies or extracts of official documents which he quotes from in order to substantiate his own statements. I have, however, rigidly respected these statements, adding only here and there a brief editorial comment in the notes to such of the author's remarks as were, in my opinion, inspired by malice, envy, or injustice<sup>1</sup>.

A. CANIVET.

LONDON,  
April, 1907.

<sup>1</sup> The inaccuracies of Bourrienne's *Mémoires* have been exposed in a work by Boulay de la Meurthe, entitled *Bourrienne et ses erreurs, volontaires ou involontaires* (Paris: 2 vols., 1830).





# LA JEUNESSE DE BONAPARTE

## EXTRAIT DES MÉMOIRES DE BOURRIENNE

### I

BONAPARTE (Napoléon) est né à Ajaccio, en Corse, le 15 août 1769. L'ancienne orthographe de son nom était Buonaparte. C'est pendant sa première campagne d'Italie qu'il supprima l'*u*. Il n'a eu d'autres motifs 5 que de conformer l'orthographe à la prononciation, et d'abrégér sa signature. Il écrivait encore *Buo* après la fameuse journée du 13 Vendémiaire.

Quelques personnes ont prétendu qu'il s'était rajeuni d'un an, et qu'il était né en 1768. Les raisons que l'on 10 allègue n'ont aucun fondement : il m'a toujours désigné le 15 août 1769 comme étant le jour de sa naissance ; et comme je suis né le 9 juillet 1769, nous aimions à trouver, à l'école militaire de Brienne, dans ce hasard d'une date presque semblable, une raison de plus pour notre union 15 et notre amitié.

La note suivante, tirée du registre de M. Berton, sous-principal du collège, vient à l'appui de la réponse que je viens de faire à cette imputation sans motif.

‘ Napoléon de Buonaparte est entré à l'école royale 20 militaire de Brienne-le-Château à l'âge de neuf ans, huit mois, cinq jours ; il y a passé cinq ans, cinq mois, vingt-sept jours, et en est sorti à l'âge de quinze ans, deux mois, deux jours, pour se rendre à l'école militaire de Paris, ainsi qu'il constate par l'extrait suivant, tiré du registre 25 de sortie des élèves du roi :

‘ Le 17 octobre 1784 est sorti de l'école royale militaire de Brienne M. Napoléon de Buonaparte, écuyer, né en la ville d'Ajaccio, en l'île de Corse, le 15 août 1769, fils

de noble Charles-Marie de Buonaparte, député de la noblesse de Corse, demeurant en ladite ville d'Ajaccio, et de dame Lætitia Ramolino, sa mère, suivant l'acte porté au registre de réception, folio 31, reçu dans cet établissement le 23 avril 1779...'

5

Ce qu'on vient de lire ne laisse donc aucun doute sur l'âge véritable de Bonaparte, et détruit également les fausses assertions qu'on avait affecté de répandre sur sa basse extraction. On eut raison de dire, par exemple, que sa famille n'avait point de fortune : Bonaparte était 10 élevé aux frais de l'État, bienfait royal qui s'étendait à beaucoup d'enfants de famille honorable. Bonaparte était ce que l'on est convenu d'appeler *bien né*. J'ai vu sa généalogie, qu'il fit venir de Toscane à Milan, et qui est très authentique. On a parlé dans plusieurs ouvrages 15 des dissensions civiles qui avaient forcé sa famille à quitter l'Italie et à se réfugier en Corse. Je n'en dirai rien.

Lorsque Napoléon eut quinze ans, on l'envoya à Paris jusqu'à ce qu'il eût atteint l'âge requis pour entrer dans 20 l'armée.

L'on a beaucoup parlé et fort diversement de l'enfance de Bonaparte. On en a parlé avec enthousiasme et une ridicule exagération : on l'a peint aussi, comme enfant, 25 sous les plus noires couleurs pour se donner le plaisir d'en faire un monstre plus tard. Il en sera toujours ainsi de ceux que leur génie et les circonstances élèveront au-dessus de leurs semblables. On veut absolument que celui qui a marqué dans son siècle ait eu une enfance 30 extraordinaire. Si l'on ne trouve rien de positif qui justifie cette espèce de prédiction faite après coup, on invente des faits. On met dans la bouche de l'enfant que l'on préconise, lorsque, devenu grand, il peut récompenser la flatterie, des phrases bien pompeuses et bien sonores, et c'en est fait alors : les imaginations prévenues 35 admettent que la nature a inventé un prodige.

Bonaparte riait lui-même beaucoup de tous les contes, de toutes les espiègleries dont on a embelli ou noirci ses premiers ans.

Dans l'hiver de 1783 à 1784, si mémorable par la quantité de neige qui s'amoncelait sur les routes, sur les toits, dans les cours à six, sept, huit pieds de hauteur, Napoléon fut singulièrement contrarié : plus de petits  
5 jardins, plus de ces isolements heureux qu'il recherchait. Au moment de ses récréations, il était forcé de se mêler à la foule de ses camarades et de se promener avec eux en long et en large dans une salle immense. Pour s'arracher à cette monotonie de promenade, Napoléon  
10 sut remuer toute l'école, en faisant sentir à ses camarades qu'ils s'amuseraient s'ils voulaient, avec des pelles, se frayer dans la grande cour différents passages au milieu des neiges, faire des ouvrages à corne, creuser des tranchées, élever des parapets, des cavaliers, etc. 'Le  
15 premier travail fini, nous pourrons, dit-il, nous diviser en pelotons, faire une espèce de siège, et, comme l'inventeur de ce nouveau plaisir, je me charge de diriger les attaques.' La troupe joyeuse accueillit ce projet avec enthousiasme; il fut exécuté et cette petite guerre simulée  
20 dura l'espace de quinze jours ; elle ne cessa que lorsque des graviers, ou de petites pierres, s'étant mêlés à la neige dont on se servait pour faire des boules, il en résulta que plusieurs pensionnaires, soit assiégeants, soit  
• assiégés, furent assez grièvement blessés.

25 Il serait sans doute inutile de démentir qu'il partit inopinément dans un ballon dans lequel devait s'élever l'aéronaute Blanchard ; on sait aujourd'hui que cet acte d'étourderie et d'audace qui fut attribué au jeune Bonaparte appartient à un de ses camarades qui était  
30 à peu près fou. Les idées de Bonaparte se dirigeaient vers des objets tout autres. Il s'occupait des sciences politiques ; une note du principal de l'école de Brienne, qui m'a été communiquée dans le temps, porte que dans un de ses semestres il passa à notre école, et raconta que  
35 le temps de ses semestres précédents avait été consacré à la société du fameux abbé Raynal ; que ce savant, ce grand homme, daignait l'accueillir et discourir avec lui sur les gouvernements, la législation, les relations commerciales, etc., etc.

Le jour des fêtes auxquelles devaient assister tous les habitants de Brienne, l'on établissait des postes pour maintenir l'ordre. Personne ne pénétrait dans l'intérieur de l'école sans une carte signée du principal ou du sous-principal. Comme les grades d'officiers ou de sous-officiers ne se conféraient qu'aux meilleurs sujets, il arriva à Bonaparte, qui commandait un poste, une petite aventure que je ne puis passer sous silence, parce qu'elle fut pour lui une occasion de montrer la fermeté de son caractère. 10

La femme du concierge de l'école, qui était bien connue, puisqu'elle vendait journellement aux élèves du lait, des fruits et des gâteaux, se présenta un jour de Saint-Louis pour assister à la représentation de *La Mort de César*, corrigée, dans laquelle je jouais Brutus. Comme 15 cette femme n'avait pas de carte d'entrée, et qu'elle insistait, en faisant du bruit dans l'espérance de passer outre, le sergent du poste en fit son rapport à l'officier Napoléon de Bonaparte, qui, d'une voix impérieuse, s'écria : ' qu'on éloigne cette femme ! ...' 20

## II

Nous n'avions guère que huit ans, Bonaparte et moi, lorsque notre liaison commença : elle devint bientôt très intime. Il y avait entre nous une de ces sympathies de cœur qui s'établissent vite. J'ai joui constamment de cette amitié et de cette intimité d'enfance jusqu'en 25 1784, époque à laquelle il quitta l'école militaire de Brienne pour passer à celle de Paris. J'étais un des élèves qui savaient le mieux s'accommoder à son caractère sombre et sévère. Son recueillement, ses réflexions sur la conquête de son pays et les impressions qu'il avait reçues 30 dans son premier âge des maux qu'avaient soufferts la Corse et sa famille, lui faisaient rechercher la solitude, et rendaient son abord, mais en apparence seulement, fort désagréable. L'âge nous plaça ensemble, dans les classes de belles-lettres et de mathématiques. Dès son entrée 35 à l'école, il manifesta le désir bien prononcé d'acquiescer

des connaissances. Comme il ne parlait que l'idiome corse, et que, sous ce rapport, il inspirait déjà le plus vif intérêt, le sieur Dupuis, alors sous-principal avant le père Berton, jeune homme aussi complaisant qu'excellent grammairien, se chargea de lui donner seul des leçons de langue française. Son élève répondit à ses soins au point qu'après un très court espace de temps on lui enseigna les premiers éléments de la langue latine. Le jeune Napoléon étudia cette langue avec une telle  
10 répugnance, qu'ayant atteint l'âge de quinze ans il était encore très faible en quatrième. Je l'ai quitté dans cette classe, de très bonne heure, mais je suis resté constamment avec lui dans la classe de mathématiques, où il était incontestablement, selon moi, le plus fort de toute  
15 l'école. J'échangeais quelquefois avec lui la solution des problèmes que l'on nous donnait à résoudre, et qu'il trouvait sur-le-champ avec une facilité qui m'étonnait toujours, contre des thèmes et des versions, dont il ne voulait absolument pas entendre parler.

20 Bonaparte se faisait remarquer à Bienne par la couleur de son teint, que le climat de la France a beaucoup changé depuis, par son regard perçant et investigateur, par le ton de sa conversation avec ses maîtres et ses camarades. Il y avait presque toujours de l'air  
25 greur dans ses propos. Il était très peu aimant ; il ne faut, je pense, l'attribuer qu'aux malheurs qu'avait éprouvé sa famille au moment de sa naissance, et aux impressions qu'avait faites sur ses premières années la conquête de son pays.

30 Les élèves étaient invités tour à tour à la table du père Berton, principal de l'école. Le tour de Bonaparte étant venu, des professeurs, qui le savaient admirateur de Paoli, affectèrent d'en mal parler. 'Paoli, répliqua Bonaparte, était un grand homme, il aimait son pays ;  
35 et jamais je ne pardonnerai à mon père, qui a été son adjudant, d'avoir concouru à la réunion de la Corse à la France. Il aurait dû suivre sa fortune, et succomber avec lui.'

Bonaparte était, en général, peu aimé de ses camarades,

qui, certes, n'étaient pas ses complaisants. Il les fréquentait peu et prenait rarement part à leurs jeux. La soumission de sa patrie à la France ramenait toujours dans sa jeune âme un sentiment pénible, qui l'éloignait des bruyants exercices de ses camarades. J'étais presque toujours avec lui. Dès qu'arrivait le moment de la récréation, il courait à la bibliothèque, où il lisait avec avidité les livres d'histoire, surtout Polybe et Plutarque. Il aimait beaucoup aussi Arrien et ne faisait pas grand cas de Quinte-Curce. Je le laissais souvent seul à la bibliothèque pour aller jouer avec mes camarades. 10

Notre principal avait Louis pour prénom. Un jour, nous avions fabriqué des pétards pour sa fête ; ils étaient rangés sous un banc dans la cour. Le feu y prit par accident. Bonaparte, qui était tout près, n'eut aucun mal. Le jeune Gudin, qui était à côté de lui, fut tout noir de l'explosion. 15

Le caractère du jeune Corse était encore aigri par les moqueries des élèves, qui le plaisantaient souvent, et sur son prénom Napoléon, et sur son pays. Il me dit plusieurs fois avec humeur : 'Je ferai à tes Français tout le mal que je pourrai.' Et, lorsque je cherchais à le calmer, 'Mais toi, disait-il, tu ne te moques jamais de moi ; tu m'aimes.'

Notre professeur de mathématiques, le père Patrauld, 25 homme assez ordinaire, aimait beaucoup Bonaparte ; il en faisait grand cas, il était fier de l'avoir pour élève, et il avait raison. Les autres professeurs, avec lesquels il ne travaillait pas, s'en souciaient fort peu. Il n'avait aucune disposition pour les belles-lettres, l'étude des langues et des arts d'agrément. Comme rien n'annonçait qu'il fut jamais un savant en us, les pédants de la maison l'auraient volontiers regardé comme un idiot. Cependant, à travers son caractère pensif et réservé, on apercevait en lui une grande intelligence. Si les moines, bien 35 minimes, auxquels étaient confiée l'éducation de la jeunesse, avaient eu le tact d'apprécier son organisation, s'ils avaient eu des professeurs plus forts en mathématiques, s'ils avaient pu nous donner une impulsion plus

habile pour la chimie, la physique, l'astronomie, etc., je suis convaincu que Bonaparte aurait porté dans ces sciences toute l'investigation, tout le génie qu'on lui a connu dans une carrière beaucoup plus brillante, il est  
5 vrai, mais beaucoup moins utile à l'humanité. Malheureusement pour nous, ces moines ne savaient rien, et ils étaient trop pauvres pour payer de bons maîtres étrangers. On ne conçoit pas comment il a pu sortir un seul homme capable de cette maison d'éducation.

10 Bien que Bonaparte eût rarement à se louer de ses camarades, il dédaignait de porter des plaintes contre eux ; et lorsqu'il avait, à son tour, la surveillance de quelque devoir que l'on enfreignait, il aimait mieux aller en prison que de dénoncer les coupables.

15 Je me suis trouvé un jour complice avec lui de non-surveillance. Il me détermina à le suivre en prison, où nous restâmes trois jours. Cela lui est arrivé plusieurs fois, mais avec moins de sévérité.

Bonaparte a fait d'assez grandes choses dans le cours  
20 de sa vie pour qu'il ne soit pas nécessaire de l'illustrer encore par le prétendu merveilleux de son enfance. Je serais injuste si je disais que c'était un enfant ordinaire ; je ne l'ai jamais pensé : je dois déclarer, au contraire, que, sous une foule de rapports, c'était un écolier très  
25 distingué.

Il y avait un inspecteur des écoles militaires chargé de faire un rapport sur chaque élève, qu'il fût élève du roi ou à la charge de sa famille. J'ai copié la note, qui  
suit, du rapport de 1784. J'ai même voulu en acheter  
30 le manuscrit, qui a probablement été dérobé au ministère de la guerre. C'est Louis Bonaparte qui en a fait l'acquisition :

'Compte rendu au roi par M. de Kéralio.—M. de Bonaparte (Napoléon), né le 15 août 1769, taille 4 pieds,  
35 10 pouces, 10 lignes, a fait sa quatrième ; de bonne constitution, santé excellente, caractère soumis, honnête, reconnaissant, conduite très régulière ; s'est toujours distingué par son application aux mathématiques. Il sait très passablement son histoire et sa géographie.

Il est assez faible pour les exercices d'agrément et pour le latin, où il n'a fait que sa quatrième. Ce sera un excellent marin ; il mérite de passer à l'école militaire de Paris.

Cependant le père Berton s'opposa à la sortie de 5 Bonaparte, parce qu'il n'avait pas fait sa quatrième, et que, d'après les règlements, il fallait être en troisième. J'ai su positivement, par le sous-principal, qu'on envoya de l'école de Brienne à celle de Paris une note sur Napoléon, dans laquelle on le désignait ainsi : *caractère* 10 *dominant, impérieux, entêté.*

En 1783, M. le duc d'Orléans et madame de Montesson vinrent à Brienne. Le magnifique château de M. le comte de Brienne fut pendant plus d'un mois un petit Versailles. Le prince et madame de Montesson voulurent 15 bien présider à la distribution des prix de l'école royale. Bonaparte eut avec moi le prix de mathématiques, partie à laquelle il avait borné ses études et dans laquelle il excellait. Lorsque je fus appelé, pour la septième fois, madame de Montesson dit à ma mère, qui était venue 20 de Sens pour assister à cette distribution de prix : 'Madame, mes mains sont fatiguées ; chargez-vous, cette fois, de couronner votre fils.'

J'ai lu dans une biographie : 'Bonaparte avait quatorze ans, lorsqu'on fit un jour devant lui l'éloge du 25 vicomte de Turenne. Une dame de la compagnie ayant ajouté : "Oui, c'est un grand homme, mais je l'aimerais mieux s'il n'eût pas brûlé le Palatinat." — "Qu'importe ! reprit-il vivement, si cet incendie était nécessaire à ses desseins ?" ' 30

Cela est une invention maladroite. Bonaparte a eu quatorze ans en 1783 et il était encore à Brienne.

### III

D'APRÈS la note de M. de Kéralio, Bonaparte, âgé de quinze ans et deux mois, passa à l'école militaire de Paris. Je l'accompagnai dans une carriole jusqu'au 35 coche de Nogent-sur-Seine. Nous nous séparâmes avec



un véritable chagrin, pour ne nous revoir qu'en 1792. Notre correspondance pendant ces huit années fut très active ; mais tel était mon peu de prévision des hautes destinées qu'annonçaient les prétendus prodiges que, depuis son élévation, on a trouvés dans son enfance, que je n'ai pas gardé une seule de ses lettres de cette époque : je les déchirais après y avoir répondu.

Je me rappelle seulement une lettre qu'il m'écrivit un an environ après son arrivée à Paris. Il me sommais de tenir la parole que je lui avais donnée à Brienne d'entrer avec lui dans la carrière qu'il embrasserait.

A peine arrivé à l'école militaire de Paris, Napoléon la trouva sur un pied si brillant, si dispendieux pour l'éducation physique et morale qu'on y recevait, qu'il crut devoir faire un mémoire qu'il adressa immédiatement au sous-principal Berton. Il démontrait que le plan de cette éducation était réellement pernicieux et ne pouvait atteindre le but que tout gouvernement sage devait se proposer. Il appuyait fortement sur les résultats de cette éducation, et prétendait que les élèves du roi, tous pauvres gentilshommes, n'y pouvaient puiser, au lieu des qualités du cœur, que l'amour de la gloriole, ou plutôt des sentiments de suffisance et de vanité tels qu'en regagnant leurs pénates, loin de par-tager avec plaisir la modique aisance de leur famille, ils rougiraient peut-être des auteurs de leurs jours et dédaigneraient leur modeste manoir.

Au lieu d'entretenir un nombreux domestique autour de ces élèves, de leur donner journellement des repas à deux services, de faire parade d'un manège très coûteux, tant pour les chevaux que pour les écuyers, ne vaudrait-il pas mieux, sans toutefois interrompre le cours de leurs études, les astreindre à se suffire à eux-mêmes, c'est-à-dire, moins leur petite cuisine, qu'ils ne feraient pas, leur faire manger du pain de munition ou d'un qui en approcherait ; les habituer à battre, broser leurs habits, à nettoyer leurs souliers et leurs bottes, etc. Puisqu'ils sont loin d'être riches, et que tous sont destinés au service militaire, n'est-ce pas la seule et

véritabie éducation qu'il faudrait leur donner ? Assujettis à une vie sobre, à soigner leur tenue, ils en deviendraient plus robustes, sauraient braver les intempéries des saisons, supporter avec courage les fatigues de la guerre et inspirer le respect et un dévouement aveugle 5 aux soldats qui seraient sous leurs ordres.' Ainsi raisonnait Napoléon à l'âge de seize ans, et le temps nous a démontré qu'il n'a pas dévié de ses premiers principes sur l'éducation donnée à Paris. L'établissement de l'école militaire de Fontainebleau en est une preuve 10 péremptoire.

Comme Napoléon était remuant, observateur, qu'il disait ouvertement et avec énergie sa façon de penser, il ne resta pas longtemps à l'école militaire de Paris. Ses supérieurs, lassés de son caractère tranchant, de- 15 vancèrent l'époque de son examen pour qu'il obtint la première sous-lieutenance vacante dans un régiment d'artillerie.

Quant à moi, sorti de Brienne en 1787, et ne pouvant entrer dans l'artillerie, je me rendis l'année suivante 20 à Vienne, avec une lettre de M. de Montmorin, pour être employé auprès de l'ambassadeur français près cette cour.

Je restai deux mois à Vienne, j'eus l'honneur de voir deux fois l'empereur Joseph. Après que M. de Noailles 25 m'eut mis au courant des premières notions de la diplomatie, il me conseilla d'aller dans une des universités d'Allemagne, pour y apprendre le droit public et quelques langues étrangères. Je me rendis à Leipsic.

A peine y étais-je que la révolution éclata. Il y avait 30 loin des améliorations raisonnables que le temps avait rendues nécessaires, et que désiraient les hommes bien pensants, à ce bouleversement total, à la destruction de l'État, à la condamnation du meilleur des rois et à cette longue série de crimes dont la France a souillé les pages 35 de son histoire.

Je passai à Varsovie une partie de l'hiver de 1791 à 1792, retournai à Vienne et, au mois d'avril, rentrai 40 à Paris.

J'y revis Bonaparte ; notre amitié d'enfance et de collège se retrouva tout entière. Je n'étais pas très heureux ; l'adversité pesait sur lui. Les ressources lui manquaient souvent. Nous passions notre temps 5 comme deux jeunes gens de vingt-trois ans, qui n'ont rien à faire et qui ont peu d'argent ; il en avait encore moins que moi. Nous enfantions chaque jour de nouveaux projets : nous cherchions à faire quelque utile spéculation. Il voulait une fois louer avec moi plusieurs 10 maisons, en construction dans la rue Montholon, pour les sous-louer ensuite. Nous trouvâmes les demandes des propriétaires trop exagérées ; tout nous manqua. En même temps il sollicitait du service à la guerre, et moi aux affaires étrangères. Ce fut avant le 20 juin que, 15 dans nos fréquentes courses autour de Paris, nous allâmes à Saint-Cyr voir sa sœur Marianne (Élisa), qui était pensionnaire dans cet établissement ; nous revînmes dîner en tête-à-tête à Trianon.

Pendant ce temps d'une vie un peu vagabonde, arriva 20 le 20 juin, sombre prélude du 10 août ; nous nous étions donné rendez-vous pour nos courses journalières, chez un restaurateur, rue Saint-Honoré, près le Palais-Royal. En sortant, nous vîmes arriver du côté des Halles une troupe que Bonaparte croyait être de cinq à six mille 25 hommes, déguenillés et burlesquement armés, vociférant, hurlant les plus grossières provocations et se dirigeant à grands pas vers les Tuileries. C'était, certes, ce que la population des faubourgs avait de plus vil et de plus abject. 'Suivons cette canaille,' me dit Bona- 30 parte. Nous prîmes les devants, et nous allâmes nous promener sur la terrasse du bord de l'eau. C'est de là qu'il vit les scènes scandaleuses qui eurent lieu. Je peindrais difficilement le sentiment de surprise et d'indignation qu'elles excitèrent en lui. Il ne revenait pas 35 de tant de faiblesse et de longanimité. Mais lorsque le roi se montra à l'une des fenêtres, qui donnent sur le jardin, avec le bonnet rouge que venait de placer sur sa tête un homme du peuple, l'indignation de Bonaparte ne put se contenir : 'Comment a-t-on pu laisser entrer

cette canaille? s'écria-t-il assez haut, il fallait en balayer quatre ou cinq cents avec du canon, et le reste courrait encore.'

Dans le tête-à-tête, à notre dîner, que je payai, comme cela m'arrivait le plus souvent, car j'étais le plus riche, 5 il parla constamment de cette scène; il discutait avec un grand sens les causes et les suites de cette insurrection non réprimée. Il en prévoyait et développait, avec sagacité, toutes les conséquences. Il ne se trompait point: le 10 août ne se fit pas attendre. Je n'étais 10 plus avec lui, mais à Stuttgart, où le roi m'avait nommé secrétaire de légation. Bonaparte a dit, à Sainte-Hélène: 'Au bruit de l'assaut aux Tuileries, le 10 août, je courus au Carrousel chez Fauvelet, frère de Bourrienne, qui y tenait un magasin de meubles.' Cela est vrai en 15 partie. Mon frère avait fait, avec plusieurs personnes, la spéculation d'une entreprise d'*encan national*. Ils recevaient, à l'hôtel de Longueville, tout ce que l'on voulait vendre avant de quitter la France, et ils avançaient toujours des fonds sur les objets déposés jusqu'à la 20 vente qui avait lieu immédiatement.

Bonaparte y avait, depuis quelque temps, déposé sa montre.

#### IV

Ce fut après cette fatale journée du 10 août que Bonaparte alla en Corse. Il n'en revint qu'en 1793. 25 Nommé secrétaire de légation à Stuttgart, je quittai Paris le 2 août et ne revis plus mon jeune et ardent ami qu'en 1795.

Il me dit que mon départ accélérât le sien pour la Corse; nous nous séparâmes avec un faible espoir, 30 comme on le conçoit, de nous revoir jamais.

Un décret du 28 mars 1793 ordonna aux agents français à l'étranger de rentrer en France dans le délai de trois mois, sous peine d'être regardés comme émigrés. Ce que j'avais vu avant de venir à Stuttgart, l'exas- 35 pération dans laquelle j'avais laissé les esprits, la marche

ordinaire des évènements de ce genre, me firent redouter, ou d'être forcé de prendre part à ces scènes désastreuses, ou d'en être la victime. Ma désobéissance à la loi me fit inscrire sur la liste des émigrés.

5 Bonaparte demanda plusieurs fois, avec instance, ma radiation depuis le mois d'avril 1797, époque où je le rejoignis à Léoben, jusqu'au moment de la signature du traité de Campo-Formio : il ne put l'obtenir. Son frère Louis, Berthier, Bernadotte et d'autres, furent chargés, 10 lorsqu'il les envoya près du Directoire, d'insister pour ma radiation : ce fut en vain. Il se plaignit à Bottot, secrétaire de Barras, avec beaucoup d'humeur, lorsqu'il vint à Passeriano, après le 18 fructidor. Bottot, tout étonné de ce que je n'étais pas rayé, fit de belles pro- 15 messes. De retour à Paris, il écrivit à Bonaparte, en répondant à ses nombreux griefs : 'Bourrienne est rayé.' Cela était faux. Je ne le fus qu'en novembre 1797, sur la demande réitérée du général Bonaparte.

Ce fut pendant mon absence jusqu'en 1795, que 20 Bonaparte fit, comme chef de bataillon, sa première campagne, et qu'il contribua si puissamment à la reprise de Toulon. J'ai été tout à fait étranger à cette époque de sa vie. Je n'en parlerai point comme témoin oculaire ; j'en rapporterai seulement quelques particularités, et les 25 pièces qu'on va lire rempliront la période 1793 à 1795, époque à laquelle il me les remit.

Le 13 juillet 1794, les représentants du peuple près l'armée d'Italie prirent l'arrêté suivant :

30 'Le général Bonaparte se rendra à Gênes pour, conjointement avec le chargé d'affaires de la République Française, conférer avec le gouvernement de Gênes sur des objets portés dans ses instructions.

'Le chargé d'affaires de la République Française le reconnaîtra, et le fera reconnaître par le gouverne- 35 ment de Gênes. — Laono, le 25 messidor an II de la république.

'Signé : RICOËD.'

A cette décision étaient jointes les instructions suivantes :

‘ INSTRUCTIONS SECRÈTES.

‘ Le général Bonaparte se rendra à Gênes.

‘ 1<sup>o</sup> Il verra la forteresse de Savonne et les pays cir- 5  
convoisins.

‘ 2<sup>o</sup> Il verra la forteresse de Gênes et les pays voisins  
afin d’avoir des renseignements sur des pays qu’il im-  
porte de connaître dans le commencement d’une guerre  
dont il n’est pas possible de prévoir les effets. 10

‘ 3<sup>o</sup> Il prendra sur l’artillerie et les autres objets mili-  
taires tous les renseignements possibles.

‘ 4<sup>o</sup> Il pourvoira à la rentrée, à Nice, de quatre  
milliers de poudre qui avaient été achetés pour Bastia,  
et qui ont été payés. 15

‘ 5<sup>o</sup> Il verra à approfondir, autant qu’il sera possible,  
la conduite civique et politique du ministre de la républi-  
que française Tilly, et de ses autres agents, sur le compte  
desquels il nous vient différentes plaintes.

‘ 6<sup>o</sup> Il fera toutes les démarches et recueillera tous les 20  
faits qui peuvent déceler l’intention du gouvernement  
génois relativement à la coalition.

‘ Fait et arrêté à Loano le 25 messidor an II de la  
république.

Signé : RICORD.’

Cette mission et les instructions secrètes montrent la 25  
confiance que Bonaparte, qui n’avait pas encore vingt-  
cinq ans, avait inspirée à des hommes intéressés à ne  
pas se tromper sur le choix de leurs agents.

Muni de ces ordres et de ces instructions, Bonaparte  
va à Gênes ; il y remplit sa mission. 30

Le 9 thermidor arrive ; Albitte et Salicetti sont en-  
voyés près l’armée d’Italie en qualité de représentants du  
peuple. Soit que ceux-ci, dans le désordre qui existait  
alors, eussent ignoré les ordres donnés au général Bona-  
parte, soit que les envieux de la gloire naissante du jeune 35  
général d’artillerie eussent inspiré à Albitte et à Salicetti

des soupçons contre lui, toujours est-il que ces représentants prirent l'arrêté qu'on va lire :

‘ AU NOM DU PEUPLE FRANÇAIS, LIBERTÉ,  
ÉGALITÉ.

5 ‘ Les représentants du peuple près l'armée des Alpes et d'Italie,

‘ Considérant que le général Bonaparte, commandant en chef l'artillerie de l'armée d'Italie, a totalement perdu leur confiance par la conduite la plus suspecte et surtout  
10 par le voyage qu'il a dernièrement fait à Gênes, arrêtent ce qui suit :

‘ Le général de brigade Bonaparte, commandant en chef l'artillerie de l'armée d'Italie, est provisoirement suspendu de ses fonctions. Il sera, par les soins et sous  
15 la responsabilité du général en chef de ladite armée, mis en état d'arrestation et traduit au Comité de Salut public à Paris sous bonne et sûre escorte. Les scellés seront apposés sur tous ses papiers et effets, dont il sera fait inventaire par des commissaires qui seront nommés, sur  
20 les lieux, par les représentants du peuple Salicetti et Albitte, et tous ceux desdits papiers qui seront trouvés suspects seront envoyés au Comité de Salut public.

‘ Fait à Barcelonnette, le 19 thermidor an II de la République Française, une et indivisible et démocratique  
25 (6 août 1794).

‘ Signé : ALBITTE, SALICETTI, LAPORTE.

‘ Pour copie conforme à l'original, le général en chef de l'armée d'Italie.

Signé : DUMERBION.’

Bonaparte fut arrêté pendant quinze jours.

30 Certes, si un pareil arrêté eût été pris trois semaines plus tôt, si Bonaparte eût été traduit avant le 9 thermidor au comité de salut public, il est bien vraisemblable que c'en était fait de lui, et que l'on eût vu périr sur l'échafaud, à l'âge de vingt-cinq ans, un homme qui devait dans  
35 les 25 années suivantes étonner le monde par ses vastes

conceptions, ses projets gigantesques, son grand génie militaire, sa prodigieuse fortune, ses fautes, ses revers et ses derniers malheurs.

La sévérité de cet arrêt étonnera d'autant plus que l'on connaît sa mission à Gènes. Existait-il autre chose 5 contre lui ? ou la calomnie l'avait-elle emporté sur les services qu'il venait de rendre à son pays ? J'ai souvent causé avec lui de cette aventure ; il m'a toujours assuré qu'il n'avait rien à se reprocher, et que sa défense, dont voici la copie, contenait la pure expression de ses senti- 10 ments et l'exacte vérité. Il l'adressa à Albitte et à Salicetti. On y reconnaîtra ses phrases coupées, son style brusque plus que concis, quelquefois ses idées élevées, toujours son sens droit :

' AUX REPRÉSENTANTS ALBITTE ET SALICETTI 15

' Vous m'avez suspendu de mes fonctions, arrêté et déclaré suspect.

' Me voilà flétri, sans avoir été jugé, ou bien jugé sans avoir été entendu.

' Dans un état révolutionnaire il y a deux classes, les 20 suspects et les patriotes.

' Lorsque les premiers sont accusés, ils sont traités, par forme de sûreté, de mesures générales.

' L'oppression de la seconde classe est l'ébranlement de la liberté publique. Le magistrat ne peut condamner 25 qu'après les plus mûres informations, et que par une succession de faits, celui qui ne laisse rien à l'arbitraire.

' Déclarer un patriote suspect c'est un jugement qui lui arrache ce qu'il a de plus précieux, la confiance et l'estime. 30

' Dans quelle classe veut-on me placer ?

' Depuis l'origine de la révolution n'ai-je pas été toujours attaché aux principes ?

' Ne m'a-t-on pas toujours vu dans la lutte, soit contre les ennemis internes, soit, comme militaire, contre les 35 étrangers ?

' J'ai sacrifié le séjour de mon département, j'ai



abandonné mes biens, j'ai tout perdu pour la république.

Depuis, j'ai servi sous Toulon avec quelque distinction, et j'ai mérité à l'armée d'Italie la part de lauriers qu'elle a acquise à la prise de Saorgio, d'Oneille et de Tanaro.

'A la découverte de la conspiration de Robespierre, ma conduite a été celle d'un homme accoutumé à ne voir que les principes.

10 'Pourquoi donc me déclare-t-on suspect, sans m'entendre ? M'arrêtera-t-on, huit jours après que l'on avait la nouvelle de la mort du tyran ?

'L'on me déclare suspect et l'on met les scellés sur mes papiers.

15 'L'on devait faire l'inverse ; l'on devait mettre les scellés sur mes papiers, m'entendre, me demander des éclaircissements, et ensuite me déclarer suspect, s'il y avait lieu.

'L'on veut que j'aie à Paris avec un arrêté qui me déclare suspect. L'on doit supposer que les représentants ne l'ont fait qu'en conséquence d'une information, et qu'on ne me jugera qu'avec l'intérêt que mérite un homme de cette classe.

25 'Innocent, patriote, calomnié, quelles que soient les mesures que prenne le comité, je ne pourrai pas me plaindre de lui.

'Si trois hommes déclaraient que j'ai commis un délit, je ne pourrais pas me plaindre du jury qui me condamnerait.

'Salicetti, tu me connais ; as-tu rien vu dans ma conduite de cinq ans, qui soit suspect à la révolution ?

'Albitte, tu ne me connais point. L'on n'a pu te prouver aucun fait ; tu ne m'as pas entendu ; tu connais cependant avec quelle adresse quelquefois la calomnie siffle.

35 'Dois-je donc être confondu avec les ennemis de la patrie ; et des patriotes doivent-ils inconsidérément perdre un général qui n'a point été inutile à la république ? Des représentants doivent-ils mettre le gouvernement dans la nécessité d'être injuste et impolitique ?

‘ Entendez-moi, détruisez l’oppression qui m’environne et restituez-moi l’estime des patriotes.

‘ Une heure après, si les méchants veulent ma vie, je l’estime si peu ; je l’ai si souvent méprisée ! Oui, la seule idée qu’elle peut être encore utile à la patrie me 5 fait en soutenir le fardeau avec courage.’

Il paraît que cette défense, qui se fait remarquer par son énergique simplicité, fit effet sur Albitte et Salicetti. Des informations plus précises furent probablement aussi plus favorables au général, car un autre arrêté du 3 fructidor (20 août 1794) vint mettre le citoyen Bonaparte ‘ provisoirement en liberté pour rester au quartier général,’ en attendant qu’il fût statué définitivement sur son cas. Le même arrêté reconnaissait d’ailleurs qu’Albitte et Salicetti n’avaient rien trouvé de positif 15 qui pût justifier les soupçons qu’ils avaient pu concevoir de sa conduite et de ses dispositions.

Salicetti fut depuis l’ami et le confident du jeune Bonaparte ; ces relations changèrent après son élévation.

## V

Le général Bonaparte revint à Paris, où j’arrivai aussi 20 d’Allemagne un peu après lui. Nous reprîmes nos liaisons habituelles ; il me donna tous les détails de ce qui venait de se passer à la campagne du Midi. Il tenait beaucoup, disait-il, à ce que l’on ne crût pas qu’il eût pu trahir son pays, sous le prétexte d’une mission à Gênes, 25 mission que l’on avait voulu faire envisager comme changée par lui en espionnage contre les intérêts de la France.

Il aimait à redire et à raconter ses faits d’armes à Toulon et à l’armée d’Italie. Il parlait de ses premiers 30 succès avec le sentiment du plaisir et de la satisfaction qu’ils lui avaient fait éprouver.

Le gouvernement d’alors avait voulu l’envoyer dans la Vendée comme général de brigade d’infanterie. Deux motifs déterminèrent le jeune Bonaparte à refuser d’y 35 aller. Il regardait ce théâtre comme peu digne de ses

talents, et ce changement comme une espèce d'outrage. Le second motif et le plus puissant, c'est qu'il ne voulait pas<sup>a</sup> changer d'arme. C'est le seul qu'il alléguait officiellement.

5 Le comité de salut public arrêta alors par décret du 29 fructidor an II (15 septembre 1794) que le général de brigade Bonaparte serait rayé de la liste des officiers généraux employés, attendu son refus de se rendre au poste qui lui avait été assigné.

10 Napoléon a dit à Sainte-Hélène qu'il avait donné sa démission. Cet arrêté prouve le contraire. Il ne voulait pas avouer qu'il avait été destitué.

Frappé de ce coup auquel il ne s'attendait pas, Bonaparte rentra dans la vie privée et se trouva contraint  
15 à une inaction bien intolérable pour ce caractère ardent qu'exaltait encore la jeunesse. Il logeait rue du Mail, dans un hôtel près de la place des Victoires. Nous recommençâmes la vie que nous avions menée en 1792 avant son départ pour la Corse : il prit avec assez de  
20 peine la résolution d'attendre la fin des préventions qu'avaient alors contre lui les hommes du pouvoir. Il espérait que dans le mouvement perpétuel de ce même pouvoir il passerait dans les mains de personnes mieux disposées pour lui. Il venait très souvent dîner et  
25 passer la soirée avec moi et mon frère aîné ; il nous rendait toujours ces moments agréables par ses manières aimables et les charmes de sa conversation : j'allais, le voir chez lui presque chaque matin. Il s'y trouvait plusieurs personnes qui marquaient dans le temps, et,  
30 entre autres, Salicetti, avec qui il avait des conversations fort animées, et qui témoignait souvent le désir de rester tête-à-tête avec lui. Salicetti lui remit une fois trois mille francs en assignats pour prix de sa voiture que ses besoins l'avaient forcé à vendre. Je m'aperçus aisément  
35 que notre jeune ami était initié, ou du moins cherchait à s'initier, dans quelque intrigue politique. Je crois même m'être aperçu que Salicetti l'avait lié par serment, et qu'il s'était engagé à ne rien dire de ce qui se tramait. Il était toujours pensif, souvent triste et inquiet. Il

attendait tous les jours avec une impatience marquée l'arrivée de Salicetti ; quelquefois revenant à des idées plus bourgeoises, il envoyait le bonheur de Joseph qui venait d'épouser à Marseille mademoiselle Clary, fille d'un riche négociant de cette ville, qui jouissait d'une 5 bonne réputation : ' Qu'il est heureux ce coquin de Joseph ! ' c'était l'expression ordinaire de ce sentiment de petite envie qui se manifestait souvent chez lui.

Le temps se passait sans qu'il pût parvenir à rien. Aucun de ses projets ne réussissait ; on n'écoutait aucune de ses demandes. L'injustice aigrit son esprit. Il était tourmenté du besoin de faire quelque chose. Rester dans la foule lui était insupportable. Il résolut de quitter la France, et l'idée favorite qui l'a toujours poursuivi depuis, que l'Orient est un beau champ pour 15 la gloire, lui inspira l'idée d'aller à Constantinople et de se vouer au service du Grand-Seigneur : quels rêves il faisait ! quels projets gigantesques il enfantait dans l'exaltation de son imagination ! Il me demandait si je le suivrais ; ma réponse fut négative. Je le regardais 20 comme un jeune fou que poussaient aux entreprises extravagantes, aux résolutions désespérées, l'irritation de son esprit, les injustices qu'il éprouvait, l'irrésistible besoin d'agir, et disons-le, le manque d'argent. Il ne me blâma pas, et me dit qu'il emmènerait Junot et quelques autres jeunes officiers qu'il avait connus à Toulon, et qui s'attacheraient à sa fortune. Il me nomma aussi Marmont.

L'on a généralement traité cet épisode de la vie de Bonaparte avec légèreté : ' Alors, dit-on, il forma le 30 projet d'aller offrir ses services contre l'Autriche ; il en fut détourné par des circonstances qui nous sont inconnues.'

Fortement préoccupé de quitter sa patrie et fatigué de vivre obscurément dans Paris, il rédigea une note 35 qu'il adressa à Aubert et à Coni. Je la lui copiai pour qu'il pût s'en servir.

Je préviens une fois pour toutes que, dans les copies que je donnerai des écrits de Napoléon, je rétablirai

l'orthographe, qui est en général si extraordinairement estropiée, qu'il serait ridicule de les copier exactement, d'autant plus qu'il y avait dans sa manière d'écrire une foule d'abréviations et même d'ellipses pour lesquelles il comptait sur l'intelligence de ses secrétaires. Je ne changerai pas un mot au style.

## NOTE.

'Aubert } 2,500 canonniers.  
'Coni }

10 ' Dans un temps que l'impératrice des Russies a resserré les liens qui l'unissaient à l'empereur, il est de l'intérêt de la France de faire tout ce qui dépend d'elle pour accroître les moyens militaires de la Turquie.

15 ' Cette puissance a des milices nombreuses et braves, mais est fort arriérée dans la partie scientifique de l'art de la guerre.

' La formation et le service de l'artillerie, qui influe si puissamment, dans notre tactique moderne, sur le gain des batailles et presque exclusivement dans la prise et 20 la défense des places, est surtout la partie où la France excelle et où les Turcs sont les plus arriérés.

' Il a plusieurs fois demandé des officiers d'artillerie, et effectivement nous en avons acheminé plusieurs ; mais ils ne sont ni assez nombreux, ni assez instruits 25 pour former un résultat qui puisse être considéré de quelque conséquence.

' Le général Bonaparte, qui depuis sa jeunesse sert dans l'artillerie, qui l'a commandée au siège de Toulon et pendant deux campagnes à l'armée d'Italie, s'offre 30 *au gouvernement* pour passer en Turquie, avec une mission du gouvernement.

' Il mènera avec lui six ou sept officiers de différents genres et qui puissent, ensemble, parfaitement posséder les différentes parties de l'art militaire.

35 ' Il sera utile à sa patrie, dans cette nouvelle carrière, s'il peut rendre plus redoutable la force des Turcs, perfectionner la défense de leurs principales forteresses, en construire. Il aura rendu un vrai service à son pays.'

L'on voit par cette note que c'est à tort que l'on a répété qu'il avait demandé à aller combattre dans les rangs des Turcs contre l'Autriche. Il ne la nomme même pas ; il n'y avait pas de guerre entre les deux États.

5

Les *circonstances inconnues* sont qu'on ne répondit point à cette note par laquelle il offrait ses services, non pas au sultan, mais à la France pour son intérêt. Il n'était probablement pas dans les convenances du temps que l'on donnât suite à la demande réitérée du jeune général, et tout fut fini. La Turquie resta sans secours et Bonaparte sans occupation.

Si un commis de la guerre eût mis au bas de cette note : *Accordé*, ce mot changeait peut-être la face de l'Europe. Qui sait ce qui serait arrivé à Napoléon ? Les plus petites causes ont une inévitable influence, heureuse ou malheureuse, sur les destinées des nations. Jamais homme n'a provoqué moins que Napoléon les événements qui l'ont favorisé : jamais homme n'a plus obéi aux circonstances dont il savait si habilement tirer parti. On sait si elles l'ont servi.

## VI

BONAPARTE resta donc à Paris cherchant toujours à satisfaire son ambition de se produire dans le monde, mais trouvant partout des obstacles.

Les femmes jugent mieux que les hommes les jeunes gens qui entrent dans le monde. Madame de Bourrienne avait beaucoup entendu parler de mon jeune camarade ; les circonstances favorisèrent cette connaissance. Comme elle le savait très lié avec moi, elle fit beaucoup d'attention à lui ; elle a conservé des notes sur les objets qui l'ont le plus frappée dans nos relations communes, et je les donne comme le résultat vrai de ses observations. Ces faits me sont encore présents ; je les confirme aux nuances près ; car je le voyais d'un autre œil et la véritable amitié que je lui portais m'aveuglait probable-

35

ment sur ses torts envers moi. Voici les notes de madame de Bourrienne ; je n'y change pas une syllabe :—

· ' Le lendemain de notre second retour d'Allemagne, en 1795, au mois de mai, nous trouvâmes Bonaparte  
5 au Palais-Royal, auprès d'un cabinet que tenait un nommé Girardin. Bonaparte embrassa Bourrienne, comme un camarade qu'on aime et que l'on revoit avec plaisir. Nous fûmes au Théâtre-Français, où l'on donnait une tragédie, et " Le Sourd ou l'auberge pleine."  
10 Tout l'auditoire riait aux éclats. Les éclats de rire furent tels que l'acteur était souvent obligé de s'arrêter dans son débit. Bonaparte seul, et cela me frappa beaucoup, garda un silence glacial. Je remarquai à cette époque que son caractère était froid et souvent sombre ; son  
15 sourire était faux et souvent fort mal placé ; et à propos de cette observation, je me rappelle qu'à cette même époque, peu de jours après notre retour, il eut un de ses moments d'hilarité farouché qui me fit mal et qui me disposa peu à l'aimer. Il nous raconta avec une gaité  
20 charmante, qu'étant devant Toulon, où il commandait l'artillerie, un officier qui se trouvait de son arme et sous ses ordres eut la visite de sa femme, à laquelle il était uni depuis peu, et qu'il aimait tendrement. Peu de jours après, il eut ordre de faire une nouvelle attaque  
25 sur la ville, et l'officier fut commandé. Sa femme vint trouver le général Bonaparte, et lui demanda, les larmes aux yeux, de dispenser son mari de service ce jour-là. Le général fut insensible, à ce qu'il nous disait lui-même, avec une gaité charmante et féroce. Le moment de  
30 l'attaque arriva, et cet officier, qui avait toujours été d'une bravoure extraordinaire, à ce que Bonaparte disait lui-même, eut le pressentiment de sa fin prochaine ; il devint pâle, il trembla. Il fut placé à côté du général ; et dans un moment où le feu de la ville devint très fort  
35 Bonaparte lui dit : " Gare ! voilà une bombe qui nous arrive " : L'officier, ajouta-t-il, au lieu de s'effacer, se courba et fut séparé en deux.

'A cette époque, nous le voyions presque tous les jours ;

il venait souvent dîner avec nous et, comme on manquait de pain, et qu'on n'en distribuait parfois à la section que deux onces par jour, il était d'usage de dire aux invités d'apporter leur pain, puisqu'on ne pouvait s'en procurer pour de l'argent. Lui et son jeune frère Louis, 5 qui était son aide-de-camp, jeune homme doux et aimable, apportaient leur pain de ration qui était noir et rempli de son ; et c'est à regret que je le dis, c'était l'aide-de-camp qui le mangeait à lui tout seul, et nous donnions au général du pain très blanc que nous nous 10 procurions en le faisant faire en cachette chez un pâtissier, avec de la farine qui était venue clandestinement de Sens, où mon mari avait des fermes. Si l'on nous avait dénoncés, il y avait de quoi marcher à l'échafaud.

‘ Nous passâmes six semaines à Paris, et nous allâmes 15 très souvent avec lui au spectacle et aux beaux concerts de Garat qu'on donnait dans la rue Saint-Marc. C'étaient les premières réunions brillantes depuis la mort de Robespierre. Il y avait toujours de l'originalité dans la manière d'être de Bonaparte ; car souvent il disparaissait d'auprès de nous sans rien dire ; et lorsque nous le croyions ailleurs qu'au théâtre, nous l'apercevions aux 20 secondes, aux troisièmes, seul dans une loge, ayant l'air de bourder.

‘ Avant de partir pour Sens, pays de la famille de mon 25 mari, nous cherchâmes un appartement plus grand et plus gai que celui de la rue Grenier-Saint-Lazare, qui n'était qu'un pied - à - terre. Bonaparte vint chercher avec nous, et nous arrêtâmes un premier, rue des Marais, n° 19, dans une belle maison neuve. Il avait envie de 30 rester à Paris, et il alla voir une maison vis-à-vis de la nôtre. Il eut le projet de la louer avec son oncle Fesch, depuis cardinal, et avec un nommé Patrauld, un de ses anciens maîtres de l'école militaire, et là il nous dit un jour : “ Cette maison, avec mes amis vis-à-vis de nous, 35 et un cabriolet, et je serai le plus heureux des hommes.”

‘ Nous partîmes pour Sens peu de jours après ; la maison ne fut pas louée par lui ; car d'autres grandes affaires



se préparaient. Dans l'intervalle entre notre départ et la funeste journée de vendémiaire il y eut plusieurs lettres échangées entre lui et son camarade. Ces lettres étaient les plus affectueuses et les plus aimables. A 5 notre retour, en novembre de la même année, tout était changé. L'ami de collège était devenu un grand personnage : il commandait Paris en récompense de la journée de vendémiaire. La petite maison de la rue des Marais était changée en un magnifique hôtel rue 10 des Capucines, le modeste cabriolet était changé en superbe équipage et lui-même ne fut plus le même ; les amis de l'enfance furent encore reçus le matin ; on les invita à des déjeuners somptueux, où se trouvaient parfois des dames, et entre autres la belle madame Tallien 15 et son amie la gracieuse madame de Beauharnais, de laquelle il commençait à s'occuper. Il se souciait peu de ses amis, et il ne les tutoyait déjà plus. Je parlerai d'un seul, M. de Rey, fils d'un cordon rouge, dont le père avait péri au siège de Lyon, et qui, s'y trouvant lui-même, avait été sauvé comme par miracle. C'était un 20 jeune homme doux et aimable, et dévoué à la cause royale. Nous le voyions également tous les jours. Il alla chez son camarade de collège ; mais il ne put prendre sur lui de répondre par le *vous*. Aussi lui tourna-t-il 25 le dos ; et lorsqu'il le vint revoir, il ne lui adressa plus la parole. Il n'a jamais rien fait pour lui que de lui donner une misérable place d'inspecteur aux vivres, que de Rey n'a pu accepter. Il est mort de la poitrine, trois ans après, regretté de tous ses amis.

30 ' M. de Bourrienne voyait Bonaparte de loin en loin après le 13 vendémiaire. Mais au mois de février 1796 mon mari fut arrêté à sept heures du matin, comme émigré rentré, par une bande de gens armés de fusils ; ils l'arrachèrent à sa femme et à son enfant, qui avait 35 six mois, sans lui donner à peine le temps de s'habiller. Je le suivis : on le promena du corps-de-garde à la section, de la section je ne sais où encore. Partout il fut traité de la manière la plus infâme et enfin, le soir, on le jeta au dépôt de la préfecture de police, et là il passa

deux nuits et un jour, confondu avec tout ce qu'il y avait de pis, même jusqu'à des malfaiteurs. Sa femme et ses amis coururent de toutes parts pour lui trouver des protecteurs, et on courut entre autres chez Bonaparte. On eut beaucoup de peine à le voir ; madame de Bourrienne resta, accompagnée d'un ami de son mari, à attendre le commandant de Paris jusqu'à minuit. Elle y retourna le lendemain matin de fort bonne heure ; elle lui exposa le sort de son ami (à cette époque il y allait de sa tête). Il fut fort peu touché de la position de son mari. Cependant il se décida à écrire au ministre de la justice. Madame de Bourrienne porta cette lettre à son adresse...'

Ce fut pendant cette arrestation et au cours de perquisitions chez moi que les agents de la police me 15 volèrent les lettres que je possédais de Bonaparte.

On s'empressait déjà de faire sa cour à un homme sorti tout à coup de la foule par un coup d'État, et que l'on désignait comme général en chef de l'armée d'Italie. On crut lui plaire, et on lui plut en effet, en lui rendant 20 des lettres qui rappelaient ses vœux naguère si modestes, sa fâcheuse position, son ambition bornée, son prétendu dégoût des affaires, enfin ses liaisons intimes avec des gens que l'on se pressait de qualifier d'émigrés, pour faire planer sur eux la mort et la confiscation. Eût-il été sage, 25 dans ces temps critiques, de se plaindre de cette sous-traction ? Se taire était le plus prudent.

## VII

Ce jour où les sections de Paris attaquèrent la Convention doit certes être remarqué dans les inconcevables destinées de Bonaparte. Ce fut la cause, bien inaperçue 30 alors, de grands bouleversements en Europe. Le sang qui coula féconda les germes de sa jeune ambition.

Voici, tout entier de sa main, le récit de cette journée :

*Note autographe de la journée du 13 vendémiaire.*

'Le 13, à cinq heures du matin, le représentant du 35 peuple Barras fut nommé commandant en chef de

l'armée de l'intérieur et le général Bonaparte fut nommé commandant en second.

‘L'artillerie de position était encore au camp des Sablons, gardée seulement par cent cinquante hommes :  
5 le reste était à Marly, avec deux cents hommes.

‘Il n'y avait aux Feuillants que quelques pièces sans canonniers et seulement quatre-vingt mille cartouches. Les magasins des vivres étaient disséminés dans Paris.

‘Dans plusieurs sections l'on battait la générale.  
10 Celle du Théâtre-Français avait des avant-postes jusqu'au Pont-Neuf, qu'elle avait barricadé.

‘Le général Barras ordonna à l'artillerie de se porter sur-le-champ du camp des Sablons aux Tuileries, fit chercher des canonniers dans les bataillons et dans la  
15 gendarmerie et les plaça au Palais ; fit venir des cartouches et fit établir un atelier pour en faire à Meudon.

‘Le général Verdier, qui commandait au Palais national, manœuvra avec beaucoup de sang-froid ; il  
20 ne dut permettre le feu qu'à la dernière extrémité.

‘Cependant, il arrivait de tous côtés des rapports que les sections se réunissaient en armes et formaient leurs colonnes : il disposa les troupes pour défendre la Convention et prépara son artillerie pour repousser les rebelles. Il plaça des canons aux Feuillants pour battre la  
25 rue Saint-Honoré ; il mit des pièces de huit à tous les débouchés, et, en cas de malheurs, il plaça des pièces de réserve pour faire un feu de flanc sur la colonne qui aurait forcé un passage. Il laissa dans le Carrousel trois  
30 obusiers pour pouvoir foudroyer les maisons d'où l'on tirait sur la Convention.

‘A quatre heures, les colonnes des rebelles débouchèrent par toutes les rues, pour se former. Il eût dû profiter de cet instant si critique, même pour les troupes  
35 les mieux aguerries, et les foudroyer. Mais le sang qui devait couler était français ; mais il fallait laisser ces malheureux, couverts déjà du crime de la révolte, se souiller encore de celui de fratricide, en reculant d'avoir à porter l'horreur des premiers coups.

‘ A quatre heures trois quarts les rebelles s’étaient formés ; ils commencèrent l’attaque de tous les côtés : ils furent partout mis en déroute. Le sang français coula : le crime et la honte tombèrent, ce jour, sur les sectionnaires. 5

‘ Parmi les morts, l’on reconnut surtout des émigrés, des propriétaires et des nobles. Parmi ceux qui furent faits prisonniers, on trouva que la plupart étaient des chouans de Charette.

‘ Cependant les sections ne se tenaient pas pour 10 battues ; elles s’étaient réfugiées dans l’église Saint-Roch, dans le théâtre de la République et dans le Palais-Égalité ; et partout on les entendait, furieuses, susciter les habitants aux armes. Pour épargner le sang qui eût coulé le lendemain, il fallait ne pas leur donner le temps 15 de se reconnaître et les poursuivre avec vivacité sans cependant s’engager dans les pas difficiles.

‘ Le général ordonna au général Montchoisy, qui était à la place de la Révolution avec une réserve, de former une colonne qui, ayant deux pièces de canon, se porterait 20 par le boulevard pour tourner la place Vendôme, opérer sa jonction avec le piquet qui était à l’état-major et revenir la descendre en colonne.

‘ Le général Brune, avec deux obusiers, déboucha par 25 les rues Saint-Nicaise et Saint-Honoré.

Le général Carteaux envoya deux cents hommes et un canon par la rue Saint-Thomas pour déboucher dans la place du Palais-Égalité.

‘ Le général Bonaparte, qui avait eu son cheval tué sous lui, se porta aux Feuillants. 30

‘ Saint-Roch et le théâtre de la République furent forcés : les rebelles les laissèrent.

‘ Les rebelles se retirèrent alors dans le haut de la rue de la Loi et se barricadèrent de tous côtés. L’on envoya des patrouilles et l’on tira pendant la nuit plusieurs 35 coups de canon pour empêcher de compléter ces barricades.

‘ A la pointe du jour, le général apprit que des étudiants, avec deux pièces de canon, étaient en marche

pour secourir les rebelles ; il envoya un détachement de dragons qui leur enleva les pièces.

‘Cependant les sections expirantes faisaient encore contenance ; elles avaient barricadé les rues de la section de Grenelle et placé leurs canons aux principales 5 voies. A neuf heures le général Béruyer s’empressa de se ranger en bataille avec sa division sur la place Vendôme.

‘Le général Vachet, avec un corps de tirailleurs, se 10 posta sur sa droite, prêt à se porter à la place Victoire.

‘Le général Brune s’établit au Perron et plaça deux obusiers au haut de la rue Vivienne.

‘Le courage manqua aux sectionnaires ; craignant de voir leur retraite coupée, ils évacuèrent leurs positions 15 à la vue de nos soldats.

‘La section de Brutus donnait encore quelque inquiétude. La femme d’un représentant y avait été arrêtée. L’on ordonna au général Duvigier de longer le boulevard jusqu’à la rue Poissonnière ; le général 20 Béruyer vint se ranger à la place Victoire et le général Bonaparte alla occuper le Pont-au-Change.

‘L’on ferma la section de Brutus et l’on se porta sur la place de Grève. La foule venait de l’Ile-Saint-Louis, du Théâtre-Français, du Palais. Partout les patriotes 25 avaient repris courage, partout les poignards des émigrés armés contre nous avaient disparus ; partout le peuple convenait de leur folie et de son égarement.

‘Le lendemain l’on désarma les deux sections de Le Pelletier et du Théâtre-Français.’

30 On aura remarqué dans ce Bulletin du 13 vendémiaire le soin avec lequel Bonaparte rejette sur ceux qu’il appelle rebelles la première effusion de sang. Il tient beaucoup à représenter ses adversaires comme agresseurs. Il est constant qu’il a toujours gémi de cette 35 journée. Il m’a souvent dit qu’il donnerait des années de sa vie pour arracher cette page de son histoire. Il ne doutait pas que les Parisiens ne fussent très irrités contre lui. Il aurait bien désiré que Barras n’eût pas dit à la Convention ces paroles qui, à l’époque, lui firent

tant de plaisir : 'C'est aux dispositions savantes et promptes du général Bonaparte qu'on doit la défense de cette enceinte, autour de laquelle il distribua les postes avec beaucoup d'habileté.' Cela était vrai ; mais toute vérité n'est pas bonne à dire. 5

L'issue de cette petite guerre civile mit Bonaparte en évidence et le fit sortir de la foule. Ce fut ce qui le fit parvenir au commandement de l'armée, qu'il a continuellement depuis conduite à la victoire. Le parti qu'il a battu à cette époque ne lui a pas pardonné le 10 passé, et peu après celui qu'il a soutenu a redouté son avenir. Cinq ans plus tard, il fit revivre les mêmes principes qu'il avait combattus le 5 octobre 1795.

Il fut nommé le 10 octobre, sur la proposition de Barras, général en second de l'armée de l'intérieur. 15

Il s'occupa sans relâche de la politique du pays et de sa propre fortune. Bonaparte était en relation suivie avec tous ceux qui avaient alors le pouvoir, et savait faire profit de tout ce qu'il voyait et entendait.

### VIII

JE revins de Sens à Paris après le 13 vendémiaire. 20 Pendant le peu de temps que j'y restai, je vis Bonaparte moins souvent que par le passé. Je n'ai aucun motif d'attribuer ces relations plus rares à autre chose qu'aux grandes occupations que lui donnait sa place nouvelle. C'était à déjeuner ou à dîner que je le voyais le plus 25 souvent. Il me fit remarquer un jour une jeune dame qui était presque en face de lui, et me demanda comment je la trouvais : ma réponse parut lui faire grand plaisir. Il m'entretint alors beaucoup d'elle, de sa famille, de ses qualités aimables ; il me dit que pro- 30 bablement il l'épouserait, étant convaincu que son union avec la jeune veuve ferait son bonheur. Je compris bien, dans sa conversation, que ce mariage seconderait utilement son ambition. Son intimité toujours croissante avec celle qu'il aimait le rapprochait des 35 personnages les plus influents à cette époque et lui facilitait

les moyens de faire valoir ses prétentions. Son mariage eut lieu le 9 mars 1796. Douze jours après, il quittait Paris. Ce fut une union dans laquelle j'ai vu, sauf quelques légers nuages, régner une grande harmonie.

5 Bonaparte n'a jamais, à ma connaissance, donné aucun chagrin réel à sa femme. Madame Bonaparte avait des grâces et beaucoup de qualités. Je suis convaincu que tous ceux qui ont eu des rapports avec elle n'ont eu qu'à s'en louer ; peu de personnes ont eu à s'en plaindre.

10 Elle n'a point perdu de vrais amis dans sa puissance, parce qu'elle n'en a oublié aucun. Elle était un peu légère, mais obligeante et bonne amie. La bienveillance était pour elle un besoin ; mais elle n'était pas toujours éclairée : il en résultait souvent une protection pour des

15 personnes qui ne la méritaient pas. Elle avait à l'excès le goût du luxe et de la dépense. Ce penchant de l'oisiveté était devenu une habitude et presque toujours sans besoins réels. De combien de scènes ai-je été témoin, lorsque le moment de payer les fournisseurs était

20 arrivé ! Elle ne déclarait jamais que la moitié des mémoires : cela renouvelait les reproches. Que de larmes elle répandait qu'elle aurait pu s'épargner si facilement !

Lorsque la fortune lui mit une couronne sur la tête,

25 elle disait, à qui voulait l'entendre, qu'on lui avait prédit cet événement extraordinaire. Il est constant qu'elle croyait aux diseuses de bonne aventure. Je lui en ai souvent témoigné mon étonnement. Elle en riait volontiers et cependant n'abandonnait pas sa croyance.

30 Ce fut peu de temps avant la journée du 13 vendémiaire, qui ouvrit pour Bonaparte une immense carrière, qu'il m'écrivit, à Sens, une lettre dans laquelle il me disait, après ses confidences amicales ordinaires : ' Cherche un petit bien, dans ta belle vallée de l'Yonne. Je

35 l'achèterai dès que j'aurai de l'argent. Je veux m'y retirer ; mais n'oublie pas que je ne veux pas de bien national.'

\* Bonaparte partit de Paris le 21 mars 1796. Je ne dirai rien des détails militaires de cette belle campagne

d'Italie pendant laquelle il porta le drapeau français du golfe de Gênes au-delà des Alpes noriques. Je me bornerai à citer quelques faits qui pourront servir aux historiens :

Vers le milieu de l'année 1796, le Directoire voulut s'adjoindre à Bonaparte, pour *second* en Italie, le général Kellermann, qui commandait l'armée des Alpes.

Bonaparte écrivit à Carnot le 24 mai 1796 sur ce projet qui ne lui convenait en aucune manière : ' Que je fasse la guerre ici ou ailleurs, cela m'est indifférent ; 10 servir la patrie, mériter de la postérité une feuille dans notre histoire, voilà toute mon ambition ; réunir Kellermann et moi en Italie, c'est vouloir tout perdre. Le général Kellermann a plus d'expérience et fera mieux la guerre que moi ; mais tous les deux ensemble, nous la 15 ferons mal. Je ne puis pas servir volontiers avec un homme qui se croit le premier général de l'Europe.'

On a publié un grand nombre de lettres de Bonaparte à sa femme. Je vais en donner une qui diffère un peu de celles-là. Il annonce la victoire d'Arcole à Joséphine :

' Vérone, le 29 à midi. (Il n'y a pas d'autre date, mais le nom d'Arcole suffit.)

' Enfin, mon adorable Joséphine, je renaiss ; la mort n'est plus devant mes yeux, et la gloire et l'honneur 25 sont encore dans mon cœur. L'ennemi est battu à Arcole. Demain nous réparons la sottise de Vaubois qui a abandonné Rivoli. Mantoue dans huit jours sera à nous, et je pourrai bientôt te donner mille preuves de mon ardent amour. Dès l'instant que je le pourrai, je 30 me rendrai à Milan. Je suis un peu fatigué. J'ai reçu une lettre d'Eugène et d'Hortense ; ces enfants sont charmants.

' Nous avons fait cinq mille prisonniers, et tué au moins six mille hommes aux ennemis ; adieu, mon 35 adorable Joséphine ; pense à moi souvent. Mille et mille baisers tendres.'

On a dit dans plusieurs ouvrages que Joséphine n'est



venue en Italie qu'en juin 1797 et qu'elle parcourait l'Italie pendant que le général poursuivait le cours de ses victoires. Mais on n'a pas réfléchi que les préliminaires de Léoben étaient signés depuis le 17 avril de la même année. Il n'y avait plus de guerre.

Le quatrième mois de son départ de Paris, le général Bonaparte m'invita à me rendre auprès de lui ; mais les circonstances ne me permirent d'y aller que près d'un an après, sur des invitations réitérées. Je le rejoignis  
10 à Léoben. Mais, en allant rejoindre Bonaparte en Italie, je ne me suis jeté ni en intrus ni en intrigant obscur dans le chemin de la fortune, comme quelques-uns l'ont répandu. J'obéissais à l'amitié beaucoup plus qu'à l'ambition. Et les misérables et odieuses tracasseries que me  
15 faisait le gouvernement d'alors, au sujet de ma demande de radiation de la liste des émigrés, m'avaient rendu peu agréable le séjour de France. J'étais même menacé d'être traduit au tribunal pour avoir, disait-on, produit un certificat de résidence signé par neuf faux témoins.  
20 Mais ayant, à ce moment, reçu l'ordre ci-dessous du général Bonaparte, je me décidai à partir :

‘ Au quartier-général de Gorizia, le 2 germinal an V (22 mars 1797). Bonaparte, général en chef de l'armée d'Italie.

25 ‘ Le citoyen Bourrienné se rendra auprès de moi, au reçu du présent ordre. ‘ Signé : BONAPARTE.’

Cet ordre, que je fis enregistrer à la municipalité de Sens, me servit de passeport qui sans cela m'eût probablement été refusé. Je conserve une grande reconnaissance  
30 de la conduite du général Bonaparte à mon égard, dans cette occasion.

Quelque empressement que je misse à quitter Sens, toutes ces formalités et ces précautions me retinrent encore quelques jours, et je reçus au moment de partir  
35 une nouvelle invitation par l'intermédiaire du général Marmont, aide-de-camp de Bonaparte :

‘ Au quartier général d’Indenbourg, le 10 germinal an V (8 avril 1797).

‘ Le général en chef me charge, mon cher Bourrienne, de vous engager à venir le joindre promptement. Nous sommes au milieu de nos triomphes et de nos succès. 5 La campagne d’Allemagne commence d’une manière plus brillante que celle d’Italie ; jugez ce qu’elle nous promet. Arrivez sur-le-champ, mon cher Bourrienne, cédez à nos instances, et partagez nos peines et nos plaisirs, et vous ajouterez à nos jouissances. 10

‘ Je charge le courrier de passer par Sens, afin de vous remettre ma lettre et de me rapporter votre réponse.

‘ Signé : MARMONT.’

Et le général Bonaparte joignait ce nouvel ordre à la lettre : 15

‘ Il est ordonné au citoyen Fauvelet de Bourrienne de partir de Sens, et de se rendre, sur-le-champ en poste, au quartier général de l’armée d’Italie.

‘ BONAPARTE.’

Ces pièces authentiques suffisent, je pense, à faire 20 justice des odieuses accusations dont je me suis vu parfois l’objet.

## IX

Je rejoignis Bonaparte à Léoben, le 19 avril, lendemain des préliminaires de la paix.

Ici cessent avec lui mes relations d’égal à égal et de 25 camarade à camarade, et commencent celles où je l’ai vu tout à coup grand, puissant, entouré d’hommages et de gloire. Je ne l’abordai plus comme je faisais d’ordinaire : j’appréciais trop bien son importance personnelle ; sa position avait mis une trop grande distance 30 sociale entre lui et moi pour que je ne sentisse pas le besoin d’y conformer mon abord. Je fis avec plaisir, et sans regrets, le sacrifice bien facile, d’ailleurs, de la familiarité, du tutoiement et d’autres petites privautés.

Il me dit à haute voix, lorsque j'entrai dans le salon où l'entourait le plus brillant état-major : ' Te voilà donc, enfin ? ' mais dès que nous fûmes seuls il me fit entendre qu'il était content de ma réserve et qu'il m'en savait  
5 gré. Je fus immédiatement placé à la tête de son cabinet. Je l'entretins, le soir même, de l'insurrection des pays vénitiens, que j'avais traversés pour venir, des dangers qu'y couraient les Français, de ceux qui avaient failli m'atteindre... ' Sois tranquille, ' me dit-il,  
10 ' ces coquins-là me le paieront : leur République a vécu ! ' Ces paroles me rappelèrent ce que j'avais lu dans un ouvrage d'un Gabriel Naudé, qui écrivait sous Louis XIII pour le cardinal de Bagin : ' Vois-tu cette Constantinople, qui se flatte d'être le siège d'un double  
15 empire, et Venise, qui se glorifie d'une fermeté de mille ans ? *leur jour viendra.* '

Dans les premiers entretiens que Bonaparte eut avec moi, je crus m'apercevoir qu'il n'était pas extrêmement satisfait des préliminaires. Il aurait désiré aller à Vienne ;  
20 il ne me le cacha pas. Avant d'offrir la paix au prince Charles, il avait écrit au Directoire qu'il était dans l'intention de poursuivre ses succès, mais qu'il comptait pour cela sur la coopération des armées de Sambre-et-Meuse et du Rhin. Le Directoire lui déclara qu'il ne  
25 devait plus compter sur une diversion en Allemagne et que les armées de Sambre-et-Meuse et du Rhin ne passeraient pas ce fleuve. Cette résolution si inattendue, cette déclaration si contraire à ce qu'il avait si constamment demandé, le forcèrent de mettre fin à ses triomphes  
30 et de renoncer à son projet favori de planter des drapeaux de la République sur les remparts de Vienne, ou au moins de mettre des contributions sur les faubourgs de cette capitale.

Une loi du 23 août 1794 défendait de porter d'autres  
35 noms que les noms énoncés dans l'acte de naissance. Je voulus me conformer à cette loi qui contrariait bien stupidement de vieilles habitudes. Mon frère aîné vivait encore ; je signalai Fauvelet jeune. Cela donna de l'humour au général Bonaparte. • ' Ce changement de noms

n'a pas le sens commun, me dit-il ; il y a vingt ans que je te connais sous le nom de Bourrienne. Signe comme on t'appelle, et laisse-là les avocats avec leurs lois !'

Le 20 avril, en retournant en Italie, il fallut s'arrêter dans une île du Tagliamento pour laisser écouler le torrent qu'avait fait déborder un violent orage. Un courrier paraît sur la rive droite ; il arrive dans l'île : Bonaparte voit, dans les dépêches du Directoire, que les armées de Sambre-et-Meuse et du Rhin sont en mouvement, qu'elles se disposent à traverser ce fleuve 5 et ont commencé les hostilités le jour même de la signature des préliminaires. Cette nouvelle arriva sept jours après que le Directoire avait écrit qu'il ne fallait pas compter sur la coopération des armées d'Allemagne. Rien ne saurait peindre l'émotion du général à la lecture 15 de ces dépêches. Il n'avait signé les préliminaires que parce que le gouvernement lui représentait comme impraticable, pour le moment, la coopération des armées du Rhin. Le bouleversement de ses pensées fut tel qu'il conçut un moment l'idée de repasser sur la rive 20 gauche du Tagliamento et de tout rompre, sous un prétexte quelconque. Quelques généraux combattirent cette résolution avec succès. Mais son chagrin, je dirai presque son désespoir, augmenta lorsque, quelques jours après son entrée dans les États de Venise, il reçut de 25 Moreau une lettre du 23 avril, par laquelle ce général lui annonçait qu'ayant passé le Rhin le 20, avec un succès très heureux, et fait quatre mille prisonniers, il ne tarderait pas à le rejoindre. Qui peut dire, en effet, ce qui serait arrivé sans cette politique vacillante et 30 inquiète du Directoire, qu'encourageaient toujours de basses intrigues et la jalousie excitée par la renommée du jeune vainqueur ? Parce que le Directoire craignait son ambition, il sacrifiait la gloire de nos armes et l'honneur du pays ; car il n'est pas permis de douter que si 35 le mouvement sur le Rhin, demandé avec instance par Bonaparte, eût eu lieu quelques jours plus tôt, il aurait pu, sans courir aucune chance, dicter impérieusement les conditions de la paix, ou, comme cela était le but

de son entrée en Allemagne, aller signer cette paix à Vienne ; aussi, encore préoccupé de cette idée, il écrivait au Directoire le 8 mai :

· ‘ Depuis que j’ai appris le passage du Rhin par Hoche  
5 et Moreau, je regrette bien qu’il n’ait pas eu lieu quinze  
jours plus tôt, ou que du moins Moreau n’ait pas dit  
qu’il était dans le cas de l’effectuer ’ (on lui avait  
écrit le contraire). Que devient, d’après cela, le re-  
proche injuste que l’on a fait à Bonaparte d’avoir, par  
10 jalousie contre Moreau, privé la France des avantages  
qu’une campagne prolongée lui aurait procurés ? Bonaparte  
était trop passionné pour la gloire de la France ;  
il ne l’aurait jamais sacrifiée à la jalousie d’une gloire  
privée.  
15 En traversant les États vénitiens pour retourner à  
Milan, il m’entretenait souvent de Venise. Il m’a constamment affirmé qu’il avait été, dans le principe, entièrement étranger aux insurrections qui avaient agité  
ce pays et que, son projet étant de se porter sur les  
20 versants du Danube, le simple bon sens devait faire  
juger qu’il n’avait aucun intérêt à voir ses derrières  
inquiétés par des révoltes et ses communications interrompues ou interceptées. Il m’avouait qu’il n’était pas  
fâché que les insurrections se fussent produites, parce  
25 qu’il en avait déjà tiré avantage et qu’il espérait bien en  
profiter encore. ‘ Arrivé à Milan, dit-il, je fais occuper  
Venise.’

Nous arrivâmes à Milan le 5 mai par Laybach, Trieste, Palma-Nuova, Padoue, Vérone et Mantoue. Bonaparte  
30 alla s’établir à Montebello, très beau château, à trois lieues de Milan, d’où la vue se promène sur la riche et magnifique Lombardie. C’est à Montebello que commencèrent les négociations pour la paix définitive qui se terminèrent à Passeriano. Pendant son séjour à  
35 Montebello, le général en chef fit une excursion au lac de Como et au lac Majeur. Il vit en détail les îles Borromées et s’occupa, à son retour, de l’organisation des villes de Venise, de Gênes et de Milan. Il cherchait des hommes et n’en trouvait pas. ‘ Que les hommes

sont rares ! disait-il. Il y a en Italie dix-huit millions d'hommes et j'en trouve à peine deux, Dandolo et Melzi.' Il les avait bien jugés. Dandolo est un des hommes qui, dans ces temps de révolution, ont le plus honoré l'Italie. Après avoir été membre du grand conseil de la République cisalpine, il exerça des fonctions importantes en Dalmatie. Il suffit de prononcer aux Dalmates le nom de Dandolo, pour apprendre des habitants reconnaissants combien son administration fut juste, grande et forte. On connaît les services rendus par Melzi : il fut chancelier et garde des sceaux de la couronne d'Italie et créé duc de Lodi.

## X

Nous étions au mois de juillet, et les négociations traînaient en longueur ; on ne pouvait attribuer les embarras, qui se renouvelaient sans cesse, qu'à la politique rusée de l'Autriche. \* D'autres affaires occupaient Bonaparte. Les nouvelles de Paris fixaient son attention ; il voyait, avec un extrême déplaisir et une violente humeur, la manière dont les orateurs influents des Conseils et des pamphlets écrits dans le même esprit parlaient de lui, de son armée, de ses victoires, des affaires de Venise et de la gloire nationale ; il s'indignait des soupçons que l'on cherchait à répandre sur sa conduite et sur ses vues ultérieures.

Une lettre, qu'il avait reçue de Leipsic, d'un M. Sabatier de Castres, lui révélait des intrigues contre lui ; elle disait : '...Je viens de découvrir, Monsieur le général, par un homme de ma connaissance, arrivé ici depuis peu de Bâle, que le citoyen Delacroix, ministre des affaires de l'extérieur, entretient auprès de vous, depuis trois mois, un homme chargé de vous observer et de s'insinuer dans la confiance des gens qui vous entourent, s'il ne peut pénétrer jusqu'à la vôtre ; et que M. Barthélemy, par l'ordre du même ministre, a envoyé à Milan, il y a quelques semaines, le baron de Nertia pour exercer un pareil rôle auprès de Madame de Buonaparte. On

n'a pu me donner, sur le premier de ces "explorateurs," de renseignements sinon que c'est un homme de beaucoup d'esprit, qui sait plusieurs langues et qui n'est pas militaire ; mais l'homme de qui je les tiens connaît personnellement et a fréquenté ledit *Nertia* à Bâle, et a appris de lui-même ce que je viens d'en dire, et que de plus il a un traitement de vingt mille livres tournois sur le département de l'extérieur ; j'avais déjà oui dire que ce *Nertia*, qui se donne tantôt pour Italien et tantôt pour Français, est un très mauvais sujet, auteur de quelques romans très mal écrits, ce qui n'empêche pas, dit-on, qu'il ne montre beaucoup d'esprit dans la conversation ; il n'en est que plus dangereux, s'il en a véritablement...'

15 Le journal *Le Spectateur du Nord*, dans un des numéros de mai 1797, publiait, anonymement, mais on pense que ce furent Dumouriez et Rivarol qui lui adressèrent l'article :

'...Bonaparte, l'un des plus étonnants acteurs de la révolution française, ne peut être élevé sur un piédestal solide, ni renversé de celui qu'il s'est formé lui-même, par ses contemporains, ses admirateurs ou ses ennemis. L'histoire lui assignera, après sa mort, son véritable rang parmi les héros ou parmi les scélérats fameux.

25 'Le général Bonaparte, est sans contredit le plus brillant qui ait paru à la tête des armées de la République française. Sa gloire est incompatible avec l'égalité démocratique, et les services qu'il a rendus sont trop considérables pour être récompensés autrement que par la haine et l'ingratitude. Il est très jeune, il a par conséquent à parcourir une longue carrière de calomnies, d'accusations et de persécutions.

35 'Sa conduite actuelle contraste avec les différents portraits, presque tous désavantageux, qu'on a tracés de lui. L'opinion n'est plus douteuse sur ses qualités guerrières et ses talents, mais elle est encore variée sur son caractère, selon les diverses affections de ceux qui se hasardent de prononcer sur cet homme vraiment extraordinaire.

‘ Ce n’est qu’à la paix, dont la rapidité de ses victoires précipite la conclusion, qu’on pourra décider si ce général a été enthousiaste révolutionnaire, ou politique profond ; si les variations apparentes de sa conduite sont l’effet d’une ambition flexible ou d’un patriotisme prudent ; 5 s’il a travaillé pour la nation qui l’a adopté ou pour lui-même ; s’il se considère comme Français ou comme Italien.

‘ Tout le reste de sa conduite est noble et modéré ; il a déployé de l’humanité dans les combats, de la 10 générosité envers les prisonniers ; il a su s’arrêter au milieu de ses victoires ; donner la paix à des ennemis faibles ; sauver le chef d’une religion proscrire par les Français ; épargner la capitale du monde et de nouveaux crimes à ses soldats. Il s’est vaincu lui-même, 15 en préférant aux vains honneurs de l’entrée triomphale au Capitole des trophées plus utiles sur la Piave où il a prévenu le rassemblement des Autrichiens, et par cette victoire du génie sur l’orgueil, mais surtout par sa foudroyante rapidité, il a décidé le sort de l’Europe...’ 20

Ce même journal, *Le Spectateur*, dans son numéro quatre du mois d’avril 1797, avait déjà dit :

‘...Dès son début dans la carrière, Bonaparte a développé un caractère ardent qui s’irrite des obstacles, une célérité qui prévient toute détermination de la part 25 de l’ennemi : c’est à coups redoublés qu’il le frappe, c’est à flots pressés qu’il pousse son armée sur lui. Il est tout action, et il l’est également partout. Voyez-le combattre, négocier, décréter, punir : c’est toujours l’affaire d’un instant, d’un mot ; il transige avec Turin 30 comme avec Rome ; il envahit Modène comme il brûle Binasco ; jamais d’hésitation : couper le nœud gordien est toujours sa méthode.

‘...Or, après avoir éclipsé en quelques mois une partie des héros de l’histoire et avoir coulé à fond presque tout 35 l’almanach militaire autrichien, voilà que se présente devant lui l’archiduc d’Autriche, celui qui sauva déjà l’Allemagne et fit expier à Jourdan la violation de l’Empire. Il menace d’arrêter la course de Bonaparte et



de mettre ses lauriers à tout autre prix que celui qu'ils lui ont coûté jusqu'ici. Ce général est le frère de l'empereur ; à ses côtés brillent des guerriers que la renommée ne place qu'un rang au-dessous de leur propre chef :  
5 l'Europe attentive les considère : le vainqueur doit placer son nom au-dessus de tous ceux des guerriers qu'elle possède... L'apparition de M. l'archiduc a entraîné Bonaparte dans un plan qui lui assurait l'honneur des premiers coups, l'initiative de la gloire ; il a senti  
10 en lui un émule, et il s'est rendu la guerre personnelle, il en a voulu autant à la gloire de M. l'archiduc, qu'aux intérêts de l'Autriche ; car le champ de bataille n'est pour lui qu'un champ clos et le combat de deux armées qu'un duel.  
15 Bonaparte ne pouvait pas souffrir qu'on le devinât, et, frappé de voir ses campagnes dépréciées, sa gloire et celle de son armée avilie, des intrigues se former contre lui dans le club de Clichy, il écrivit au Directoire la lettre qu'on va lire :

20 ' Au Président du Directoire exécutif. .

'Je reçois à l'instant, citoyens directeurs, la motion d'ordre de Dumoland (23 juin 1797).

'J'y trouve la phrase suivante : que plusieurs Anciens, ayant depuis élevé des doutes sur les causes et la gravité  
25 de ces violations criminelles du droit des gens (annexion de Venise), l'homme impartial ne fera point un reproche au Corps législatif d'avoir accordé sa croyance à des déclarations aussi précises, aussi solennelles et garanties avec autant de chaleur par la puissance exécutive.

30 ' Cette motion a été imprimée par ordre de l'Assemblée ; il est donc clair que cette phrase est contre moi.

'J'avais le droit, après avoir conclu cinq paix et donné un coup de massue à la coalition, sinon à des triomphes civiques, au moins à vivre tranquille et à la protection  
35 des premiers magistrats de la République. Aujourd'hui, je me vois desservi, persécuté, décrié par tous les moyens honteux que leur politique apporte à la persécution.

'J'aurais été indifférent à tout ; mais je ne puis pas

l'être à cette espèce d'opprobre dont cherchent à me couvrir les premiers magistrats de la République.

'Après avoir mérité de la Patrie, devais-je m'entendre accuser d'une manière aussi absurde qu'atroce ?...

'J'ai le droit de me plaindre de l'avilissement dans lequel les premiers magistrats du pays traînent ceux qui ont agrandi et porté si haut la gloire du nom français

'Je vous réitère, citoyens directeurs, la demande que je vous ai faite de ma démission. J'ai besoin de vivre tranquille, si les poignards de Clichy voudront me laisser vivre.

'Vous m'avez chargé de négociations ; j'y suis peu propre.'

Et Bonaparte rédigea la note suivante sur les événements de Venise. Il la fit imprimer sans nom d'auteur et répandre dans toute l'armée :

'Bonaparte s'arrêtant aux portes de Turin, de Parme, de Rome, de Vienne ; offrant la paix lorsqu'il était sûr de n'avoir plus que de nouveaux triomphes à remporter ; 20 Bonaparte, dont toutes les opérations montraient le respect pour la religion, les mœurs, la vieillesse ; qui, au lieu du déshonneur dont il pouvait accabler les Vénitiens, et mettre leur République sous terre, l'accabla de bons traitements, et prit des soins si grands de sa gloire, est-il 25 le même que Bonaparte détruisant le plus ancien gouvernement, et démocratisant Gênes, et même le plus sage des peuples, les Cantons suisses ?

'Bonaparte avait passé le Tagliamento et entra en Allemagne lorsque les insurrections se manifestèrent dans 30 les États de Venise ; donc elles étaient en opposition au projet de Bonaparte ; donc, il n'a pu les favoriser.

'Lorsqu'il était au cœur de l'Allemagne, les Vénitiens assassinèrent plus de quatre cents Français, chassèrent ses quartiers dans Vérone, assassinèrent l'infortuné 35 Laugier, et offrirent l'exemple d'un parti fanatique et en armes.

Il revint en Italie, et à son aspect, à peu près comme

les vents cessent de s'agiter à la présence de Neptune, toute l'Italie qui s'agitait, qui était en armes, rentra dans l'ordre.

· ' Bonaparte accorda une division de son armée pour  
5 sauver Venise des convulsions, des anarchistes et du pillage. Comme à son ordinaire, il épargna le sang et fut de plus le protecteur de la ville.

· ' Depuis que ses troupes sont dans Venise, on y vit tout tranquille, et l'on ne se mêle que de donner main-forte  
10 au gouvernement provisoire.

· ' Bonaparte ne pouvait pas dire aux députés de Venise qui venaient lui demander sa protection et son secours contre la populace qui voulait piller : Je ne puis me mêler de vos affaires ; puisque Venise et tout son territoire  
15 étaient certes le champ de la guerre, et, s'étant trouvée les derrières de l'armée, la République de Venise était vraiment de l'armée d'Italie ; or, le droit de guerre donne la grande police au général sur les pays qui en sont le théâtre. Comme le<sup>s</sup> disait le grand Frédéric :  
20 Il n'y a pas de pays neutres là où il y a la guerre.

· ' Des avocats ignorants et bavards ont demandé, dans le club de Clichy, pourquoi nous occupons le territoire de Venise. Messieurs les déclamateurs, apprenez donc la guerre, et vous sauvez que l'Adige, la Brenta, le  
25 Tagliamento sur lesquels nous nous battons depuis deux ans sont des États de Venise. Ah ! certes, nous voyons très bien votre idée : vous reprochez à l'armée d'Italie d'avoir surmonté tous les obstacles, de dominer toute l'Italie, d'avoir deux fois franchi les Alpes, de s'être  
30 jetée sur Vienne, laquelle fut obligée à reconnaître cette République que vous, messieurs de Clichy, vous voulez détruire. Vous mettez Bonaparte en accusation, je le vois bien, pour avoir fait faire la paix. Mais je vous connais, et je parle au nom de quatre-vingt mille soldats.  
35 Le temps où de lâches avocats et de misérables bavards faisaient révolter les soldats est passé, et si vous les y obligez, les soldats de l'armée d'Italie viendront à la barrière de Clichy avec leur général ; mais malheur à vous !...'

## XI

DANS bien d'autres notes, le général en chef manifesta ainsi hautement sa résolution de se prononcer militairement et de marcher sur Paris. Car il s'exaspérait de plus en plus aux sottises débitées dans la capitale sur son compte et sur celui de ses armées. C'était une croyance 5 généralement admise que Carnot, de son cabinet du Luxembourg, lui traçait, lui dictait ses plans de campagne; que Berthier était son bras droit, qu'il était trop heureux de l'avoir près de sa personne et que, sans lui, il eût été fort embarrassé, même avec les plans de Carnot, qui 10 étaient souvent des romans. Cette double sottise survécut longtemps, même à l'évidence des faits. Rien de cela n'est exact. Il faut rendre à César ce qui appartient à César. Bonaparte était créateur dans l'art de la guerre et pas imitateur. Aucun homme ne lui 15 a été supérieur en ce genre : cela est incontestable. Dans le commencement de cette belle campagne, le Directoire lui envoyait, il est vrai, quelques instructions ; mais il suivait toujours ses propres plans, et il écrivait constamment que tout serait perdu si l'on exécutait 20 aveuglément des mouvements conçus loin du lieu de l'action ; puis il offrait sa démission. Le Directoire finit par reconnaître combien les opérations militaires étaient difficiles à diriger de Paris, et tout fut fini sur ce point. En arrivant auprès de lui, je vis une dépêche 25 du Directoire par laquelle on l'autorisait à conduire toute la suite des opérations de sa campagne en Italie selon ses vues et ses calculs. Et certes il n'y a pas eu un mouvement, une opération qui ne vînt de lui. Carnot avait été obligé de céder à sa fermeté. 30

Bonaparte, excessivement sensible à tout ce qui lui revenait des propos sur Carnot et Berthier, me disait un jour : 'C'est une si grosse bêtise ! On peut bien dire à un général : partez pour l'Italie, gagnez des batailles et allez signer la paix à Vienne. Mais l'exécution, voilà 35 ce qui n'est pas aisé. Je n'ai jamais fait de cas des

plans que le Directoire m'a envoyés. Il y a sur le terrain trop de circonstances qui les modifient. Le mouvement d'un seul corps de l'armée ennemie peut bouleverser tout un plan arrangé au coin du feu. Il n'y a que des  
5 badauds qui puissent croire à de pareilles balivernes. Quant à Berthier, depuis que vous êtes avec moi, vous voyez ce que c'est. C'est une bête !...'

Berthier était un homme plein d'honneur, de courage et de probité : il avait une grande régularité dans le  
10 travail. Bonaparte était plus habitué à Berthier qu'il n'avait pour lui d'inclination. Berthier n'accordait pas avec affabilité et refusait avec dureté. Son caractère brusque, égoïste et insouciant ne lui suscitait pas beaucoup d'ennemis, mais ne lui faisait pas beaucoup d'amis.  
15 Il connaissait parfaitement l'emplacement de tous les corps, les noms de leurs chefs, leur force. Il était toujours prêt, jour et nuit. Il dictait avec clarté tous les ordres qui dérivait de l'ordre général. Il avait, en outre, un grand dévouement. Enfin c'était un bon  
20 chef d'état-major. Mais qu'on s'en tienne là. Il n'en voulait lui-même pas davantage. Son entière confiance dans Bonaparte et son admiration pour lui étaient telles, qu'il ne se serait jamais permis de le contredire dans ses plans ou de lui donner un conseil.

25 Quant à Carnot, lorsqu'il n'appartiendra plus aux époques de coterie, aux réputations éphémères de salons, mais aux temps historiques, il ne lui restera rien de sa prétendue part aux triomphes de l'armée d'Italie et à la gloire, certes bien personnelle, de son immortel général.  
30 Ce fut vers ce temps que le jeune Beauharnais vint à Milan. Il était âgé de dix-sept ans. Il était resté à Paris auprès de sa mère après le départ du général en chef et ne vint le rejoindre qu'alors. Il fit immédiatement le service d'aide-de-camp du général Bonaparte,  
35 lequel avait pour lui une grande tendresse, justifiée par ses bonnes qualités. Eugène avait un cœur excellent, un beau courage, une morale pure, beaucoup de loyauté, de franchise, d'obligeance et d'amabilité. On connaît sa vie, et tous ceux qui ont eu affaire à lui savent s'il

a démenti ces heureuses dispositions de son jeune âge. Il annonçait déjà le courage d'un guerrier. Plus tard il a déployé de vrais talents d'administrateur. Depuis son arrivée à Milan, jusqu'à la fin de 1802, je ne le quittai pas un moment. Il fut toujours pour moi, en Égypte 5 surtout, un camarade d'une société agréable et, dans les rapports journaliers et intimes de quatre années, je ne saurais me rien rappeler qui pût me faire effacer un seul trait de cet éloge.

Depuis quelque temps, la lutte engagée à Paris entre 10 les partisans de la royauté et les républicains redoublait de violence. Le royalisme, disait-on, débordait de toutes parts ; tous les généraux qui revenaient de Paris à l'armée se récriaient avec force sur l'esprit de réaction qui agitait l'intérieur. 15

L'audace des ennemis de la République irritait Bonaparte. Il y avait, dans la majorité des deux Conseils, une malveillance évidente contre lui ; les meneurs du parti, les orateurs de Clichy, blessaient sans cesse son amour-propre par leurs discours et leurs écrits et censu- 20 raient avec aigreur ses plans de campagne et sa conduite en Italie. Cependant, quoique affligé de voir siéger dans les Conseils de la nation tant de détracteurs et d'ennemis de la gloire nationale, il n'en engageait pas moins le Directoire à faire arrêter les émigrés et à détruire l'in- 25 fluence étrangère.

Sa résolution de passer les Alpes avec vingt-cinq mille hommes et de marcher par Lyon sur Paris avait été connue dans cette ville, et chacun discutait les conséquences de ce passage d'un nouveau Rubicon. 30

Le général en chef était convaincu, et il avait raison, que les lenteurs des négociations et les difficultés qui renaissaient sans cesse n'étaient fondées que sur l'attente d'un évènement qui changerait le gouvernement de la France et rendrait plus favorables, pour l'Autriche, les 35 chances de la paix. Aussi, en continuant de demander avec instance que l'on arrêtât les émigrés, Bonaparte réclama-t-il la fermeture du club de Clichy. Et pour appuyer ces demandes, il représentait sans cesse la

victorieuse armée d'Italie comme indignée de ce qui se passait en France et exclusivement animée du désir de marcher au secours de la liberté et de la constitution de l'an III ; mais il se faisait un mérite d'arrêter ce patriotisme brûlant, tout en proclamant hautement que les soldats étaient fatigués du bavardage de l'avocat Dumolard.

Bonaparte méprisait le Directoire. Il l'accusait de faiblesse, de marche incertaine et pusillanime, de nombreuses fautes, de dilapidations et de persistance dans un système vicieux et avilissant pour la gloire nationale. Il savait que le parti clichyen demandait sa destitution et son arrestation. On lui signalait, comme l'un des plus acharnés contre lui, l'avocat Dumolard, et, dans sa correspondance, on lui montrait le parti royaliste bien près de triompher.

Il eût certainement marché sur Paris, si les affaires lui eussent paru prendre une tournure défavorable à la République, qu'il préférait à la Royauté, parce qu'il espérait tirer meilleur parti de la première. A ses yeux, défendre ce Directoire tant méprisé, c'était défendre son propre avenir ; mais il ne croyait pas avoir assez fait encore pour oser s'emparer du pouvoir.

Bonaparte voyait arriver, par la paix, le terme de sa carrière militaire. Le repos était un supplice pour lui. Il essaya d'entrer dans les affaires civiles de la République ; il ambitionnait d'être un des cinq Directeurs, persuadé, avec raison, qu'il le serait bientôt seul. L'on intriguait à Paris en son nom, pour lui faire obtenir, par la loi, une dispense d'âge. Il espérait, malgré ses vingt-huit ans, remplacer un des deux Directeurs que l'on allait chasser. Ses frères et ses amis se donnèrent beaucoup de peine pour faire réussir ce projet ; mais il parut tellement opposé aux idées d'alors, on y vit une violation si grande de cette jeune constitution de l'an III (bien autrement violée quelques mois plus tard), qu'on n'osa pas même en faire la proposition officielle. Le Directoire, d'ailleurs, manifestait souvent la jalousie que lui inspirait Bonaparte, envieux de sa gloire, le

Directoire témoignait hautement qu'il était blessé de l'orgueil, du ton, de l'affectation d'indépendance du général.

Les membres de ce Corps étaient bien éloignés de le désirer pour collègue. Le Directoire dissimula, Bonaparte aussi ; on se prodigua de part et d'autre des assurances d'amitié : on se haïssait cordialement. Le Directoire toutefois réclama l'appui de Bonaparte : Bonaparte l'accorda. Chacun jouait son jeu ; mais sa conduite postérieure prouve clairement que le maintien de la Constitution de l'an III et des libertés publiques n'était qu'un prétexte ; il en devenait le défenseur pour le moment, parce qu'en faisant triompher le parti contraire il ne pouvait espérer de conserver cet ascendant et ce pouvoir qu'il avait sur le Directoire ; je l'ai vu toujours décidé, dans le cas où le parti clichyen prendrait le dessus, à passer les Alpes avec son armée et à réunir à Lyon tous les amis de la République, pour marcher de là sur Paris.

## XII

BONAPARTE fut dans l'ivresse de la joie lorsqu'il apprit l'heureuse issue de la journée du 18 fructidor. Elle avait pour résultat la dissolution du Corps législatif et la chute du parti clichyen, qui, depuis quelques mois, le privait de repos. Les Clichyens avaient refusé de recevoir Joseph Bonaparte comme député du Liamone au conseil des Cinq-Cents. La victoire de son frère leva la difficulté, mais le général en chef vit bientôt que le parti vainqueur abusait de son pouvoir et compromettait de nouveau le salut de la République en recommençant le gouvernement révolutionnaire. Le Directoire s' alarma de son mécontentement et fut piqué de son blâme. Il conçut la singulière idée d'opposer à Bonaparte Augereau, dont, au 18 fructidor, il avait éprouvé le dévouement aveugle : on le nomma commandant de l'armée d'Allemagne.



Augereau, dont on connaissait l'extrême vanité, se croyait en état de lutter contre Bonaparte : son arrogante se fondait sur ce qu'avec une troupe nombreuse, il avait arrêté quelques représentants désarmés et arraché les épaulettes au commandant de la garde des conseils. Le Directoire et lui remplirent d'espions et d'intrigants le quartier général de Passeriano.

Bonaparte, informé de tout, se moqua du Directoire et offrit sa démission pour se faire supplier de conserver le commandement.

Et le Directoire s'empessa de se justifier et de s'excuser des reproches de méfiance et d'ingratitude que Bonaparte lui adressa en cette occasion. Cependant, les contrariétés qu'éprouvait le général, tant dans les négociations pour la paix que dans ce qui se passait à Paris, lui donnaient beaucoup d'humeur et d'ennui.

Enfin le traité de Campo-Formio fut signé. Il n'a plus d'importance pour nous : c'est déjà un vieux fait historique. Mais il eut alors un retentissement énorme. En faisant disparaître Venise du nombre des États, la France et l'Autriche se la sont partagée ; on en avait donné une partie à la République cisalpine. C'est aujourd'hui l'Autriche qui la possède. Venise elle-même, et ses plus belles provinces, furent cédées à l'Autriche en compensation de la Belgique et de la Lombardie. L'Autriche reçut sans scrupule ces belles portions de l'État vénitien qui, toujours dévoué à ses intérêts, s'était sacrifié pour elle dans ces derniers temps critiques.

Bottot, secrétaire de Barras, arriva à Passeriano vers la fin de septembre. C'était le Directoire qui l'envoyait. Bonaparte soupçonna sur-le-champ qu'il avait une mission secrète d'espionnage ; il le reçut avec froideur et le traita de même.

Bonaparte mit Bottot à même de bien juger de l'esprit qui aimait tous ceux qui vivaient avec ou auprès de lui. Il renouvela tout à coup au Directoire la demande de son remplacement, qu'il avait déjà sollicité plusieurs fois. Il accusait, à table, devant Bottot, le gouvernement d'une horrible ingratitude. Il rappelait tous les

griefs qu'il avait contre lui, et cela tout haut, sans ménagement, et devant vingt et trente personnes.

Indigné de voir que les demandes réitérées de ma radiation de la liste des émigrés avaient été méprisées, que malgré ses réclamations je restais sur cette fatale liste, il apostropha M. Bottot à un dîner de quarante personnes : 'Oui, certes, j'ai à me plaindre, dit Bonaparte d'une voix forte ; et pour aller des grandes choses aux petites, tenez, voilà Bourrienne : il a toute ma confiance ; c'est lui seul qui est chargé, sous mes ordres, des détails de la négociation ; vous le savez. Eh bien ! votre Directoire ne veut pas le rayer. D'abord c'est inconcevable, et puis c'est une grande sottise, car il a tous mes secrets ; il pourrait d'un seul mot faire une grande fortune et se moquer de votre entêtement.' 15

Bottot voulut s'excuser, mais les chuchotements universels qui suivirent cette singulière sortie le forcèrent au silence.

M. Bottot vint le soir dans ma chambre, au moment où j'allais me coucher ; il me demanda, avec un étonnement dissimulé, s'il était vrai que je ne fusse pas rayé. Sur ma réponse affirmative, il désira une note ; je la lui refusai en lui déclarant qu'il existait vingt notes : que je ne faisais plus aucune démarche ; que j'attendrais désormais une décision dans l'inaction la plus complète. 25

Le général Bonaparte trouvait inexplicable que le Directoire eût pu témoigner de l'inquiétude sur la manière dont il avait envisagé le 18 fructidor, lui sans lequel le Directoire eût succombé. Il écrivait et répétait que sa santé et son moral étaient affaiblis ; qu'il avait besoin de quelques années de repos ; qu'il ne pouvait plus supporter le cheval, mais que, toutefois, la prospérité et la liberté de sa patrie exciteraient toujours son intérêt. Il n'y avait rien de vrai dans tout cela : le Directoire en jugea ainsi. Malgré cette feinte colère, 35 il refusa la démission dans les termes les plus flatteurs et les plus pressants. C'est ce que voulait Bonaparte.

Bottot lui fit, de la part du Directoire, la proposition de révolutionner l'Italie. Le général lui demanda si

toute l'Italie était comprise dans ce système : cette commission *révolutionnaire* avait été si légèrement donnée que Bottot ne put que balbutier et divaguer. Bonaparte demanda des ordres plus précis et il ne fut plus question de cette dangereuse entreprise et de cette extravagante rêverie.

Bottot, aussitôt après son retour à Paris, écrivit au général Bonaparte, et se plaignit dans ses lettres de ce que ses derniers moments à Passeriano avaient profondément affligé son cœur ; il disait que de cruelles idées l'avaient accompagné jusqu'aux portes du Directoire, mais que ces cruelles idées avaient été dissipées par les sentiments d'admiration et de *tendresse* qu'il avait vus au Directoire pour la personne de Bonaparte.

Ces assurances, auxquelles Bonaparte s'attendait, n'affaiblirent en rien le mépris qu'il avait pour les chefs du gouvernement ni sa conviction qu'ils le jalouaient et le redoutaient. Leur *tendresse* n'était pas payée de retour. Bottot assurait le héros de l'Italie de la docilité républicaine du Directoire, et s'exprimait ainsi sur les reproches que lui avaient faits Bonaparte et sur les demandes auxquelles on n'avait pas satisfait :

‘ Les trois armées du Nord, du Rhin et de Sambre-et-Meuse ne forment plus que l'armée d'Allemagne. — Augereau ? — Mais c'est vous qui l'avez envoyé. — L'erreur du Directoire est la vôtre. — Bernadotte ? — Il est auprès de vous. — Cacaute ? — Il est rappelé. — Douze mille hommes pour votre armée ? — Ils sont en marche. — Le traité avec la Sardaigne ? — Il est ratifié. — Bourrienne ? — Il est rayé. — La Révolution d'Italie ? — Elle est ajournée. Éclairez donc le Directoire... Je le répète, ils ont besoin d'instruction ; c'est de vous qu'ils les attendent. ’

L'assertion qui me concernait était fautive : depuis six mois Bonaparte demandait ma radiation sans la pouvoir obtenir. Je ne fus rayé que le 11 novembre 1797.

Malgré les assurances par écrit d'une reconnaissance hypocrite et de sentiments contraires, et quoique le Directoire eût de Bonaparte un besoin indispensable,

il le faisait surveiller par des agents qui épiaient sa conduite et cherchaient, au moyen de son entourage, à pénétrer ses vues.

Le Directoire était très mécontent du traité de Campo-Formio et résistait avec peine à la tentation de ne pas 5 le ratifier. Quinze jours avant la signature, il écrivait au général qu'il ne voulait pas qu'on laissât à l'empereur d'Autriche Venise, le Frioul, le Padouan et la terre ferme avec la limite de l'Adige. 'Ce n'est pas faire la paix, disait-il, c'est ajourner la guerre. Nous aurons 10 été traités en vaincus, indépendamment de la honte d'abandonner Venise : la France ne doit ni ne veut livrer l'Italie à l'Autriche. Le Directoire préfère les chances de la guerre à changer un mot de son ultimatum, déjà trop favorable à l'Autriche.' Tout cela fut inutile ; 15 il n'en coûtait guère au général Bonaparte de dépasser ses instructions. L'on a parlé d'offres considérables d'argent, et même d'une principauté, faites par l'empereur d'Autriche, pour obtenir des conditions plus favorables. Je n'en ai jamais entrevu de traces dans un 20 temps où la plus petite circonstance ne pouvait m'échapper. Le caractère de Bonaparte était trop élevé sous ce rapport, pour qu'il sacrifiât sa gloire de vainqueur et de pacificateur à l'avantage personnel le plus considérable. Cette disposition était si connue et il était si 25 profondément estimé et si respecté des plénipotentiaires autrichiens, que je peux affirmer qu'aucun d'eux ne se fût permis de lui faire la plus légère ouverture d'une si avilissante proposition. Il n'y eut que les présents d'usage ; l'empereur d'Autriche eut seulement l'atten- 30 tion d'y joindre l'offre de six magnifiques chevaux blancs.

Le général en chef revint à Milan par Gratz, Laybach, Trieste, Mestre, Vérone et Mantoue.

A cette époque, Bonaparte suivait encore l'impulsion du siècle. Il ne rêvait que gouvernements représen- 35 tatifs. Sa conduite en Italie et ses proclamations donnaient du poids à cette manifestation de sentiments. Il me disait bien souvent : 'Je veux que de mon époque date l'ère des gouvernements représentatifs.'

## XIII

LA campagne d'Italie n'avait pas seulement produit de la gloire ; on voyait quelque chose de grand s'élever derrière ses conquêtes. Comme il y avait quelque chose d'inaccoutumé dans les affaires publiques, une grande influence morale, fruit des victoires et de la paix, était prête à se répandre sur toute la France. Le républicanisme n'était plus ni sanglant ni farouche comme quelques années auparavant. Traitant d'égal à égal avec les princes et leurs ministres, mais avec toute la supériorité que lui donnaient la victoire et son génie, Bonaparte amenait peu à peu les cours étrangères à se familiariser avec une France républicaine, et la République à ne pas voir des ennemis obligés dans tous les États gouvernés par des rois.

Dans ces circonstances, le départ du général en chef et sa prochaine arrivée à Paris occupaient tout le monde, et la faiblesse du Directoire se résignait à la présence du vainqueur de l'Italie dans la capitale.

Ce fut pour aller présider la légation française au congrès de Rastadt que Bonaparte quitta Milan le 17 novembre. Mais, avant de partir, il envoya au Directoire un de ces monuments qui passeraient aisément pour fabuleux, et qui, cette fois, n'avait pas besoin d'autre chose que de la vérité. Ce monument était LE DRAPEAU DE L'ARMÉE D'ITALIE ; le général Joubert fut chargé de l'honorable mission de le présenter aux chefs du gouvernement.

On lisait sur une des faces du drapeau : *A l'armée d'Italie, la Patrie reconnaissante* ; sur l'autre côté on voyait une énumération des combats livrés, des places prises, et l'on remarquait surtout les inscriptions suivantes, abrégé simple et magnifique de l'histoire de la campagne d'Italie :

150,000 prisonniers ; — 170 drapeaux ; — 550 pièces de canon ; — 600 pièces de campagne ; — 5 équipages de pont ; — 9 vaisseaux de 64 canons ; — 12 frégates de 32 canons ; — 12 corvettes ; — 18 galères ; — armistice

avec le roi de Sardaigne ; — convention avec Gênes ; — armistice avec le duc de Parme ; — armistice avec le roi de Naples ; — armistice avec le pape ; — préliminaires de Léoben ; — convention de Montebello avec la république de Gênes ; — traité de paix avec l'empereur 5 à Campo-Formio.

‘Donné la liberté aux peuples de Bologne, Ferrare, Modène, Massa-Carrara, de la Romagne, de la Lombardie, de Brescia, de Bergame, de Mantoue, de Crème, d’une partie du Véronais, de Chiavène, Bormio, et de la 10 Valteline ; aux peuples de Gênes, aux fiefs impériaux, aux peuples des départements de Corcyre, de la mer Égée et d’Ithaque.

‘Envoyé à Paris tous les chefs-d’œuvre de Michel-Ange, de Guérchin, du Titien, de Paul Véronèse, Corrège, 15 Albane, des Carrache, Raphaël et Léonard de Vinci.’

La plupart des villes d’Italie s’étaient accoutumées à voir dans leur vainqueur un libérateur, tant était magique le mot de liberté, qui retentissait depuis les Alpes jusqu’aux Apennins. À son passage à Mantoue, 20 le général avait été logé à la cour, au palais des anciens ducs. Bonaparte promit aux autorités de Mantoue que leur département serait un des plus étendus, fit sentir la nécessité d’organiser promptement une garde sédentaire, et de mettre à exécution des plans tracés pour la 25 navigation du Mincio depuis Mantoue jusqu’à Peschiera.

Il s’arrêta deux jours à Mantoue, et consacra le lendemain de son arrivée, d’abord à faire célébrer une fête funèbre en l’honneur du général Hoche, que la mort venait de frapper, et ensuite à encourager par sa pré- 30 sence les travaux que l’on faisait alors à la Virgilienne, monument érigé à la mémoire de Virgile.

Un homme qui n’avait jamais vu Bonaparte le vit alors pour la première fois, et écrivit à Paris une lettre dans laquelle il le peint de la manière suivante : ‘J’ai 35 vu avec un vif intérêt et une extrême attention cet homme extraordinaire qui a fait de si grandes choses, et qui semble annoncer que sa carrière n’est pas terminée. Je l’ai trouvé fort ressemblant à son portrait,

petit, mince, pâle, ayant l'air fatigué mais non malade comme on l'a dit. Il m'a paru qu'il écoutait avec plus de distraction que d'intérêt et qu'il était beaucoup plus occupé de ce qu'il pensait que de ce qu'on lui disait. Il y a beaucoup d'esprit dans sa physionomie ; on y remarque un air de méditation habituelle qui ne révèle rien de ce qui se passe dans l'intérieur. Dans cette tête pensante, dans cette âme forte, il est impossible de ne pas supposer quelques pensées hardies qui in-  
10 flueraient sur la destinée de l'Europe.

Le voyage de Bonaparte à travers la Suisse ne fut pas sans utilité et sa présence calma plus d'une inquiétude. Après les bouleversements d'États qui venaient d'avoir lieu de l'autre côté des Alpes, les Suisses redoutaient  
15 quelque démembrement. Partout Bonaparte s'appliqua à rassurer les esprits. Tel était le désir que l'on avait de le voir que, partout, sur les routes, on tenait jour et nuit une trentaine de chevaux prêts pour lui servir de relais.

20 Bonaparte se rendit à Rastadt, par Aix en Savoie, Berne et Bâle. En arrivant à Berne, à la nuit nous passâmes au milieu d'une double file d'équipages très bien éclairés et remplis de jolies femmes qui criaient : ' Vive Bonaparte, vive le Pacificateur ! ' Il faut avoir vu cet  
25 enthousiasme spontané pour en avoir une véritable idée.

La position sociale si élevée où l'avaient placé ses grandes victoires et la paix lui avait rendu insupportables le tutoiement et la familiarité des camarades de Brienne. Je trouvais cela très naturel. M. de Cominges,  
30 qui avait été son condisciple à Brienne et l'avait accompagné à l'école militaire de Paris, et qui avait émigré, se trouvait à Bâle. Il apprit notre arrivée ; il se présenta sans façon, avec une grande inconvenance, et avec un oubli complet de tous les égards dus à une si grande  
35 illustration. Le général Bonaparte, très piqué, refusa de le recevoir et s'en expliqua avec moi de la manière la plus vive. Mes efforts pour réparer le mal furent inutiles. Cette impression a subsisté, et il n'a jamais fait pour M. de Cominges ce que ses moyens et ses anciennes

liaisons d'enfance auraient justifié ; il n'était même pas facile de lui en parler sans lui donner de l'humeur.

Bonaparte, en arrivant à Rastadt, trouva une lettre du Directoire qui l'appelait à Paris. Il saisit avec empressement cette invitation pour quitter un séjour où 5 il savait ne devoir jouer qu'un rôle insignifiant, et qu'il avait bien résolu de quitter promptement pour n'y plus retourner. Quelque temps après son arrivée à Paris, se fondant sur la nécessité de sa présence pour différents ordres et différentes expéditions, il demanda qu'on 10 l'autorisât à faire revenir une partie de sa maison qu'il avait laissée à Rastadt.

Comment a-t-on pu dire que le Directoire tint le général Bonaparte éloigné des grands intérêts qui se traitaient à Rastadt ? Les Directeurs eussent été enchantés de 15 l'y voir retourner et de se débarrasser si facilement de sa présence à Paris ; mais rien n'ennuyait Bonaparte comme les longues et interminables négociations : cela n'allait pas à son caractère. Il en avait bien assez de Campo-Formio. 20

Bonaparte a dit à Sainte-Hélène qu'il n'était revenu d'Italie qu'avec trois cent mille francs. J'affirme lui avoir connu à cette époque un peu plus de trois millions. Et comment, avec trois cent mille francs, aurait-il pu suffire aux grandes réparations, à l'embellissement et 25 à l'ameublement de sa maison, rue Chantierine ? Comment aurait-il pu mener le train qu'il menait, avec quinze mille francs de rente et les appointements de sa place ?

D'ailleurs, peu importe, pour le but qu'il se proposait en dissimulant après coup sa fortune, qu'il ait rapporté 30 trois millions ou trois cent mille francs. Personne ne l'accusera jamais d'avoir dilapidé. C'était un administrateur inflexible ; les déprédations l'irritaient et il faisait sans cesse poursuivre les fripons avec la vigueur de son caractère. Il voulait être indépendant et il savait mieux 35 que personne qu'on ne l'est pas sans fortune. Il me disait à ce sujet : ' Je ne suis pas capucin, moi.' Après ne l'avoir accordé que trois cent mille francs, au retour de la riche Italie où les succès ne l'ont jamais abandonné,



on a imprimé qu'il avait vingt millions à son retour d'Égypte, un pays pauvre, où le numéraire est rare et où des revers lui avaient arraché constamment les avantages de ses victoires ; tout cela est faux.

5 Les frères de Bonaparte, voulant avoir tout pouvoir sur son esprit, s'efforcèrent de diminuer l'influence que donnait à Joséphine l'amour de son mari. Ils cherchèrent à exciter sa jalousie et profitèrent du séjour qu'elle fit à Milan, après notre départ, séjour autorisé par  
10 Bonaparte. Ses sentiments pour sa femme, ses travaux continuels pour l'expédition d'Égypte et son court séjour à Paris ne lui permirent pas d'écouter ces allégations. Admis dans l'intimité de Bonaparte et de Joséphine, j'ai été assez heureux pour empêcher ou adoucir beau-  
15 coup de mal. Si Joséphine vivait, elle me rendrait cette justice. Je n'ai été contre elle, et malgré moi, qu'une seule fois : c'était pour le mariage de sa fille Hortense. Joséphine ne m'avait pas encore parlé de son projet. Bonaparte voulait donner sa fille à Duroc ; ses frères  
20 poussaient à ce mariage afin d'isoler Joséphine d'Hortense, pour laquelle Bonaparte avait une tendre amitié. Joséphine voulait la marier à Louis Bonaparte. On devine bien que ses motifs étaient d'avoir un appui dans une famille où elle n'avait que des ennemis. Ce fut Joséphine  
25 qui l'emporta.

#### XIV

LES plus magnifiques apprêts furent faits au Luxembourg pour la réception de Bonaparte. La grande cour de ce palais fut élégamment ornée. On avait construit au fond de cette cour, contre le bâtiment, un grand amphithéâtre où siégeaient toutes les autorités : la cour  
30 était remplie de curieux. Au fond, et contre le vestibule principal, s'élevait l'Autel de la Patrie, surmonté des statues de la Liberté, de l'Égalité et de la Paix. Quand Bonaparte entra, tout le monde se tenait debout et dé-  
35 couvert. Les fenêtres étaient occupées par les plus jolies femmes. Malgré ce grand appareil, la cérémonie

fut d'un froid glacial : tout le monde avait l'air de s'observer, et l'on distinguait sur toutes les figures plus de curiosité que de joie et de témoignages de reconnaissance. Il faut dire qu'un événement fâcheux augmenta cette tiédeur générale : l'aile droite du palais n'était pas 5 occupée ; on y faisait de grandes réparations ; il y avait beaucoup d'échafaudages aux mansardes et l'on y avait placé un factionnaire pour empêcher d'y monter. Un employé au Directoire parvint cependant jusque-là ; mais à peine eut-il mis le pied sur la première planche 10 qu'elle fit bascule, et l'imprudent tomba de toute cette hauteur dans la cour. Cet accident causa une stupeur générale : des femmes se trouvèrent mal ; les fenêtres furent en grande partie évacuées. Quelques mauvais plaisants, et il y en a toujours, s'amuserent à voir dans 15 cette chute celle de MM. les Directeurs.

En ce jour de réception, le Directoire avait déployé tout le faste dont il était prodigue dans ses fêtes ; surtout on n'épargna pas les discours à Bonaparte. M. de Talleyrand célébra hautement sa gloire et Barras, après 20 avoir porté aux nues le génie nouveau que la Révolution présentait à l'Europe, se jeta dans les bras du général, qui aimait peu ces simagrées, et lui donna ce que l'on appelait alors l'accolade fraternelle.

Les autres membres du Directoire suivirent l'exemple 25 du président, entourèrent Bonaparte, le pressèrent dans leurs bras, et chacun joua de son mieux dans cette scène de comédie sentimentale.

Les deux Conseils ne voulurent point demeurer en reste avec le Directoire ; peu de jours après, ils donnèrent 30 aussi une fête au général dans la galerie du Louvre, nouvellement enrichie des chefs-d'œuvre de peinture conquis en Italie.

Toutes ces fêtes étaient un supplice pour Bonaparte ; il les regardait comme un des inconvénients de sa position. Il disait ne devoir qu'à la curiosité et à la nouveauté toutes ces flagorneries officielles, lesquelles s'ap- 35 piquent à tout le monde, en changeant seulement la date, le titre et le nom.

Dès son arrivée à Paris, Bonaparte montra beaucoup de modestie dans tous les actes de sa vie ; ainsi, par exemple, les administrateurs du département de la Seine, ayant député vers lui pour lui demander l'heure  
5 et le jour auxquels ils pourraient le trouver, il porta lui-même la réponse au département, accompagné du général Berthier. On remarqua aussi que le juge de paix de l'arrondissement dans lequel demeurait le général, s'étant rendu chez lui le soir même de son arrivée, le  
10 6 décembre, il lui rendit sa visite le lendemain. Ces attentions, puériles en apparence, n'étaient pas sans influence sur l'esprit des habitants de Paris.

Les victoires du général Bonaparte, la paix qui était son ouvrage, la brillante réception dont il venait d'être  
15 l'objet, firent oublier un peu le 13 vendémiaire. On était très avide de voir ce jeune héros, dont la carrière commençait avec tant d'éclat. Il vivait fort retiré, mais il allait souvent au spectacle. Il me chargea un jour d'aller demander pour lui une représentation de  
20 deux des plus jolies pièces du temps. Il ne désirait ces représentations que si cela était *possible*. Le directeur me répondit qu'il n'y avait rien d'*impossible* de ce que voulait le vainqueur d'Italie, qui depuis longtemps avait fait rayer ce mot du dictionnaire. Bonaparte rit beau-  
25 coup de cette galanterie du directeur de théâtre. Comme il entra dans ses calculs et ses principes de se montrer le moins possible, il se plaça, comme à l'ordinaire, au fond de sa loge, derrière sa femme, et me fit asseoir à côté d'elle. Le parterre et les loges apprirent qu'il  
30 était dans la salle : on le demanda à grands cris. Ce vif désir de le voir se manifesta à plusieurs reprises, mais ce fut en vain ; il ne se montra pas.

Quelques jours après, assistant au théâtre des Arts à la seconde représentation d'*Horatius Coclès*, on sut,  
35 quoiqu'il se fût placé dans le fond d'une seconde loge, qu'il était dans la salle : aussitôt il fut salué par un concours d'acclamations unanimes ; mais il se tint caché le plus possible et dit à quelqu'un qui était dans une loge voisine : 'Si j'avais su que les loges fussent aussi décou-  
vertes, je ne serais pas venu.'

Pendant le séjour de Bonaparte à Paris, une femme le fit prévenir que l'on voulait attenter à ses jours et que le poison serait un des moyens dont on ferait usage. Bonaparte fit arrêter l'homme porteur de l'avis. Ce dernier s'étant fait accompagner par le juge de paix chez la 5 femme qui lui avait remis le message, on trouva cette femme étendue sur le carreau et baignée dans son sang. Les hommes dont elle avait entendu et révélé la conversation s'en étant aperçus, l'avaient mise dans cet état affreux. Son cou, sillonné et meurtri, portait l'empreinte 10 de leur vengeance atroce et les assassins l'avaient ensuite frappée de plusieurs coups d'instruments tranchants.

Bonaparte logea dans sa petite maison rue Chanteraine, n° 6, qui, en exécution d'un arrêté du département, prit le nom de rue de la Victoire. Les cris de 'Vive Bonaparte' 15 et l'encens qu'on lui prodiguait ne changeaient pas sa position. Naguère vainqueur et dominateur en Italie, sujet maintenant de gens dont on ne faisait aucun cas et qui voyaient en lui un rival redoutable, il me disait : 'On ne conserve à Paris le souvenir de rien. Si je reste 20 longtemps sans rien faire, je suis perdu. Une renommée, dans cette grande Babylone, en remplace une autre ; on ne m'aura pas vu trois fois au spectacle que l'on ne me regardera plus : aussi n'irai-je que rarement.' Lorsqu'il y allait c'était dans une loge grillée. L'administration de l'Opéra lui offrit une représentation d'apparat ; il la refusa. Si je lui faisais observer qu'il lui devait 25 pourtant être agréable de voir ainsi ses concitoyens se porter en foule au-devant de lui : 'Bah ! le peuple se porterait avec autant d'empressement au-devant de moi, 30 si j'allais à l'échafaud.'

Bonaparte fut nommé, le 28 décembre, membre de l'Institut, classe des sciences et des arts. Il se montra très sensible à cette ovation d'un corps savant.

Il renouvela, mais sans succès, la tentative qu'il avait 35 faite avant le 18 fructidor, à l'effet d'obtenir une dispense d'âge pour être Directeur. S'apercevant que le terrain n'était pas favorable, il me dit, le 29 janvier 1798 : 'Bourrienne, je ne veux pas rester ici, il n'y a rien à

faire. Ils ne veulent entendre à rien. Je vois que si je reste, je suis coulé dans peu. Tout s'use ici ; je n'ai déjà plus de gloire ; cette petite Europe n'en fournit pas assez. Il faut aller en Orient : toutes les grandes  
5 gloires viennent de là... l'armée deviendra l'armée d'Orient, et je vais en Égypte.'

Cette conversation et tant d'autres donnent une juste idée de son caractère. Il a toujours considéré la guerre et les conquêtes comme les plus nobles et les plus iné-  
10 puisables sources de sa gloire.

Cette gloire, il l'aimait avec passion : il se révoltait à l'idée de la voir se flétrir au milieu de l'oisiveté de Paris, tandis que de nouvelles palmes croissaient pour elle dans de lointains climats. Son imagination inscrivait d'a-  
15 vance son nom sur ces gigantesques monuments, les seuls peut-être de toutes les créations de l'homme qui aient un caractère d'éternité. Déjà proclamé le plus illustre des capitaines contemporains, il cherchait dans les temps antiques des noms rivaux à effacer par le sien.  
20 Si César livra cinquante batailles, il en veut livrer cent ; si Alexandre partit de la Macédoine pour aller au temple d'Ammon, il veut partir de Paris pour aller aux cata-  
ractes du Nil.

Pendant qu'il tiendrait ainsi la renommée en haleine, 25 les événements devaient, selon lui, se succéder en France de manière à rendre son retour nécessaire et opportun : sa place serait prête, et il ne viendrait pas la réclamer comme un homme oublié ou inconnu.

Et Bonaparte travailla nuit et jour à son projet. Je 30 ne lui vis jamais tant d'activité. Il organisa tout, là où il n'y avait rien. Il connaissait presque tous les généraux et leur capacité respective. Il connaissait la force de tous ses corps d'armée. Les ordres et les instructions se succédèrent avec une rapidité extraordinaire.  
35 S'il lui fallait un arrêté du Directoire, il volait au Luxembourg pour le faire signer par l'un des Directeurs.

Que dire, après cela, de 'l'exil honorable' ou de 'l'ostracisme' auquel le Directoire a voulu condamner Bonaparte ? J'ai vu cette opinion accréditée par une

foule d'ouvrages répandus dans beaucoup de pays et accueillis par les meilleurs esprits.

Bonaparte n'était pas un homme à se laisser exiler. Sans doute, il n'imagina pas le projet de colonisation de l'Égypte ; ce projet avait été présenté par le duc de Choiseul au roi Louis XV. Mais la pensée de le faire revivre appartient tout entière à Bonaparte.

Et le Directoire ne fut que l'exécuteur passif des volontés du général, de même qu'il fut, quant à sa volonté personnelle, aussi étranger au départ de Bonaparte qu'il le fut à son retour.

L'issue de cette mémorable entreprise ne devait pas répondre aux grandes vues qui l'avaient conçue ni à la hardiesse du plan ; mais, avec un autre gouvernement, la réussite eût été certaine.

Ce qui est indiscutable, c'est que le Directoire n'était pas fâché de voir le général s'éloigner. Sa gloire offusquait les Directeurs. On parlait tant de lui qu'on ne parlait pas d'eux. Et ils n'ignoraient pas la sévérité de ses censures, la dureté de ses discours à leur égard, la domination qu'il cherchait à exercer ; ils devinaient son ambitieux avenir, qu'il ne cachait pas toujours à tous les yeux.

Quant à Bonaparte, il resta bien convaincu qu'il fallait choisir entre cette hasardeuse entreprise ou sa perte. L'Égypte lui paraissait propre à entretenir sa renommée et à rehausser encore l'éclat de son nom.

Peu de temps avant de partir, je lui demandai combien d'années il voulait rester en Égypte : ' Peu de mois, ou six ans. Tout dépend des événements. Je coloniserai ce pays ; je ferai venir des artistes, des ouvriers de tout genre, des femmes, des acteurs, etc. Nous n'avons que vingt-neuf ans, nous en aurons trente-cinq ; ce n'est pas un âge ; ces six ans me suffisent, si tout me réussit, pour aller dans l'Inde.'

On sait comment il ne resta que quinze mois au pays des Pharaons.

# NOTES

## I

PAGE 1. 1. 6. *Il écrivait encore Buo.* The royalists made a point of always pronouncing and writing *Buonaparte*. When uttered by Chateaubriand, who was a great enemy of the Emperor, the word contained at least ten syllables. This was no doubt considered very ironical and profound. "

1. 7. *la fameuse journée du 13 Vendémiaire.* At dawn on this day (October 5, 1795), the Convention, menaced by the royalist sections of Paris, entrusted the executive power to a Directory of five members, one of them, Barras, being placed in command of the army of Paris. The same morning Barras summoned Bonaparte, who, after hesitating slightly, accepted the position of second in command. Bonaparte, however, was only nominally under the orders of Barras. He took a free hand in his dispositions for making himself the master of Paris, crushed the royalist sections with the aid of cannon-balls, and saved the Convention.

*Vendémiaire.* The French Revolution caused the overthrow, for the time being, of the Gregorian mode of computation in France, and a new calendar, professedly founded on philosophical principles, came into force. Dating from September 22, 1792, the year was divided into twelve months, each containing thirty days :—

<i>vendémiaire,</i>	le mois	des vendanges
<i>brumaire,</i>	„	des brouillards
<i>frimaire,</i>	„	du froid
<i>nivôse,</i>	„	de la neige
<i>pluviôse,</i>	„	de la pluie
<i>ventôse,</i>	„	du vent
<i>germinal,</i>	„	de la germination des plantes
<i>floréal,</i>	„	de la floraison
<i>prairial,</i>	„	des prairies
<i>messidor,</i>	„	de la moisson
<i>thermidor,</i>	„	de la chaleur
<i>fructidor,</i>	„	des fruits

Each month was divided into three decades. The days of the week received the names of numbers : *Primidi* (prima diēs), *duodi*, *tridi*, *quartidi*, *quintidi*, *sextidi*, *septidi*, *octodi*, *nonidi*,

*décadi*. The 'Décadi' or tenth day was the day of rest and served as a substitute for Sunday. Five additional days tacked on at the end of the Fructidor month (August 22 to September 22) brought up the number to the requisite 365.

1. 13. *l'école militaire de Brienne* (Département de l'Aube). At this period there were twelve military schools in France, most of them being under ecclesiastical control. Napoleon was a cadet at this school from 1779 to 1783. The old buildings are still kept in good repair. In 1859 a statue representing Napoleon in the uniform of the school (a three-cornered laced hat, a coat with facings, black breeches, and a curly long wig) was erected in front of the principal entrance.

PAGE 2. 1. 1. *député de la noblesse*. The *États généraux* or 'States General' of France consisted of the representatives of the clergy (First Estate), the representatives of the *noblesse* (Second Estate), and the representatives of the people (Third Estate).

1. 8. *sur sa basse extraction*. The noble descent of Napoleon Bonaparte is somewhat doubtful, notwithstanding the assertion often made that his family was descended from those Bonapartes who, originally living in Sarzana in the province of Genoa, towards the seventeenth century came to Corsica, where they settled and rose to positions of importance at Ajaccio. What is certain is that his father was poor and had no title of nobility, and that his mother came of an old Corsican family. No one ever dreamt of Napoleon being descended from the Italian nobility before his elevation to the throne. Be the case as it may, this extraordinary man can well afford to dispense with his ancestry.

1. 10. *Bonaparte était élevé aux frais de l'État*. The number of pupils at Brienne never exceeded 110, 50 of whom were scholarship-holders, the King paying about 700 frs. per annum for each of the latter.

1. 17. *à se réfugier en Corse*. See note to p. 2, 1. 8.

1. 31. *après coup*, i.e. after the result is known.

PAGE 3. 1. 13. *des ouvrages à corne*, technically 'works with salient angles,' i.e. bastions having two projecting angles.

1. 14. *des cavaliers*, lofty earthworks generally placed inside bastions so as to overlook the surrounding country.

1. 27. *l'aéronaute Blanchard* (1753-1809). Inventor of the first machine which up till then really possessed flying powers. Accompanied by Dr. Jeffries, he was the first to cross the Channel by balloon. This feat was accomplished on January 7, 1785. Blanchard also invented the parachute.

1. 36. *l'abbé Raynal* (1713-96). Celebrated historian and



philosopher. He was always bitterly opposed to the revolutionary party, and it is a matter for wonder that he was able to save his head from the guillotine.

PAGE 4. 1. 13. *un jour de Saint-Louis*. It was customary for schools to have a special holiday and treat on the patronymic saint-day of the principal. The parents and relatives of the pupils were usually invited. The particular occasion referred to here is the fête of Father Berton, whose Christian name was Louis.

## II

PAGE 4. 1. 29. *la conquête de son pays*. Under the treaty of 1737, France had guaranteed the possession of Corsica to the Republic of Genoa. The Genoese had, however, never succeeded in subduing the island, and France had several times been obliged to send troops in order to help them. In 1755 the famous Paoli, who resisted all foreign yoke, stirred up his compatriots to rebellion, with the object of freeing their country and regaining their independence. He gave Corsica a strong and powerful organization, a disciplined army, &c., and having made himself the soul of the national resistance, forced the French and Genoese soldiers to fly. Louis XV offered to send more troops to the help of Genoa, in return for an indemnity. His offer not being accepted and the time-limit having expired, he placed garrisons in the fortified towns, and Genoa, seeing it was impossible to prevent the occupation of Corsica by the French, ceded the island to France in 1768. Paoli and his partisans, amongst whom was the father of Napoleon Bonaparte, refused to lay down their arms. After a series of skirmishes, they were finally crushed at Ponte-Novo in 1769. Paoli fled from the island and took refuge in England. Three months later Napoleon Bonaparte was born.

1. 31. *des maux qu'avaient souffert... sa famille*. In the struggle for the independence of Corsica, Charles Bonaparte, Napoleon's father, sacrificed everything. His wife accompanied him, sharing his dangers and fleeing from town to town before the French army.

PAGE 5. 1. 3. *le sieur Dupuis*. The word *sieur* is now only employed in official documents.

1. 4. *le père Berton*. Father Berton, before being appointed Principal of Brienne, had filled the position of sub-principal, which had since been entrusted to the 'sieur' Dupuis.

1. 11. *en quatrième*. See note to p. 7, l. 35.

1. 27. *au moment de sa naissance*. See note to p. 4, l. 29.

l. 32. *admirateur de Paoli*. See note to p. 4, l. 29.

l. 36. *d'avoir concouru à la réunion de la Corse à la France*. The father of Napoleon did not concur in this union. He merely submitted to the inevitable, whereas Paoli preferred exile to submission.

PAGE 6. l. 29. *s'en souciaient fort peu*, cared but little about him.

l. 31. *les arts d'agrément*, accomplishments.

l. 32. *un savant en us*, ironical and bantering expression used in connexion with pedantic people who are fond of using Latin expressions in their speech or writing.

l. 35. *Si les moines, bien minimes*. This expression is a play on the word *minime*, the monks of Brienne belonging to the order of 'les Minimes.' The adjective *minime* itself means *diminutive, inconsiderable*.

PAGE 7. l. 13. *aller en prison*. The prison here referred to is the cell attached to the military school.

l. 21. *le prétendu merveilleux de son enfance*, i.e. the wonderful acts which he is supposed to have performed when a boy.

l. 27. *élève du roi*, i.e. 'a king's cadet.'

l. 31. *Louis Bonaparte*, third brother of Napoleon (see note to p. 57, l. 5), born at Ajaccio, Sept. 4, 1778, was placed by Napoleon on the throne of Holland, June 5, 1806. His devotion to his people caused the Emperor great annoyance, and, as he refused to be the mere tool of his brother, Napoleon sent an army against him, and compelled him to abdicate on July 1, 1810. Holland then became part of the French Empire. Louis entreated the Emperor on several occasions to let him regain possession of the throne of Holland, but to no purpose. Finally, his former subjects, ignoring his very existence, entered into negotiations with the House of Orange. Louis Bonaparte was afterwards sent into exile by Louis XVIII and Louis-Philippe. He died at Leghorn in 1846, far from his country and family.

l. 33. *M. de Kéralio*, inspector in charge of the military schools.

l. 34. *taille 4 pieds, 10 pouces, 10 lignes*. Obsolete measures of France. *La toise* was equal to 6 French *pieds*; *le pied français* to 12 French *pouces*; *le pouce* to 12 *lignes*. In English measure this is a little over 5 ft. 4 inches. When full-grown, Napoleon reached a height of 5 ft. 7½ inches.

l. 35. *a fait sa quatrième*. Besides the infant classes, the French secondary schools consist of the elementary divisions (eighth and seventh classes), the grammar divisions (sixth, fifth, and fourth classes), the upper division (third, second, rhetoric,

and philosophy). In the expression 'Il a fait sa quatrième,' the word *classe* is understood.

PAGE 8. 1.12. *le duc d'Orléans et madame de Montesson*. Madame de Montesson was privately married to the Duke of Orleans, but as she was not of princely birth Louis XV would not permit her to take the title of duchess. She wrote several comedies and tragedies.

1. 21. *Sens*. A town in the department of Yonne.

1. 22. *chargez-vous . . . de couronner*. It was the custom to conduct the laureate up to his parents or friends, who then placed upon his head a wreath of leaves, congratulating him at the same time. This custom still exists in many establishments.

1. 26. *Turenne*. Henri de La Tour d'Auvergne, viscount of Turenne, marshal of France, born at Sedan (1611), was killed at Salzbach by a cannon-ball (1675). He was one of Louis XIV's most celebrated generals. In 1674, having been entrusted with the protection of Alsace against Montecuculi, he crossed the Rhine and laid waste the Palatinate in order to prevent the enemy finding means of sustenance in the country.

### III<sup>9</sup>

PAGE 9. 1. 28. *un nombreux domestique*. The word *entourage* = 'establishment' is understood. *Un nombreux entourage domestique*, i.e. a large number of servants.

1. 35. *du pain de munition*. Bread especially made for soldiers. The word *munition* (= 'ammunition,' 'military stores,' &c.) is applied to all army requisites

PAGE 10. 1. 10. *l'école militaire de Fontainebleau*. This school was founded by Bonaparte on the military principles mentioned in this passage.

1. 21. *M. de Montmorin*. King Louis XVI's Minister of Foreign Affairs at the time of the assembly of the States General (1789). He fell a victim to the revolutionists.

1. 25. *M. de Noailles*. The Marquis de Noailles was French ambassador in London in 1776. He was transferred to Vienna, 1783, and remained in this post until 1792. When he returned to France, during the Terror, he was imprisoned, and on being liberated retired into private life.

PAGE 11. 1. 7. *Nous enfantions chaque jour de nouveaux projets*, i.e. we made new projects every day.

1. 10. *Montholon*, the name of one of the most illustrious legal families of France, dating from the fourteenth century. Charles

Tristan, comte de Montholon, remained faithful to Napoleon after his downfall in 1815. He attended Napoleon to the end at St. Helena, performing the duties of private secretary and preparing, along with General Gourgaud, *Mémoires pour servir à l'Histoire de France sous Napoléon, écrits à Ste-Hélène sous sa dictée* (1823).

l. 13. *à la guerre . . . aux affaires étrangères*. The word *Ministère* is understood: *au ministère de la guerre*='at the War Office'; *au ministère des affaires étrangères*='at the Foreign Office.'

l. 16. *Saint-Cyr*. The educational establishment of St. Cyr (five kilometres from Versailles) was founded in 1685 by Madame de Maintenon, morganatic wife of Louis XIV. Young girls of noble family without fortune were educated there until the age of twenty. St. Cyr is now the French military school for infantry and cavalry.

l. 16. *sa sœur Marianne*. First sister of Napoleon. (See note to p. 57, l. 5.) She was educated at St. Cyr. The Emperor created for her the principalities of Lucca and Piombino. The new princess proved herself to be worthy of being Napoleon's sister and filled her position with dignity.

l. 18. *Trianon*. The name 'Trianon' was used to designate three pleasure palaces in the Park of Versailles. At the present day only two of them exist—*le Grand Trianon* and *le Petit Trianon*. During the eighteenth century it was customary to apply this name to all structures erected in parks or gardens, and the most needy financier had his *Trianon* just the same as the King of France himself. It was at *le Petit Trianon* that Queen Marie-Antoinette gratified her taste for pastoral pastimes. During the Revolution the two *Trianons* narrowly escaped destruction. The *Petit Trianon* was then rented to a coffee-house-keeper named Langlois, who turned it into a public garden with a restaurant attached. It was at this establishment that Bonaparte used to dine *tête à tête* with his friend Bourrienne.

l. 20. *le 20 juin*. On June 20, 1792, the people of Paris, during a manifestation in support of the policy of the *Assemblée Nationale* and the Girondist ministry, whose resignation had just been accepted by Louis XVI, invaded the gardens of the *Tuileries* and forced open the King's doors. They obliged him to parley with them, drink a glass of wine to the health of the nation, and place the revolutionary red cap on his head. It should be stated that the crowd was very excited, but did not threaten the King in any way. They merely wished to bring pressure on him and have the Girondist ministry recalled, and also to oblige the Court to cease all intrigues with foreign states and the *Émigrés*. Un-

happily, this warning was unheeded by the King's advisers, and it was this Court policy which ultimately led to the insurrection of August 10.

1. 20. *sombre prélude du 10 août*. On August 10, 1792, the people of Paris and the provincial deputies, exasperated by the resistance of the King and the insolent manifesto of the Duke of Brunswick, which threatened to destroy Paris if the Assembly did not restore the old order of things and privileges, set up an insurrectionary *Commune* and attacked the Tuileries. They were received by gunshots, but a number of artillerymen, entrusted with the defence of the Palace, refused to fire on the people and turned their cannon towards the walls. The people crowded through the breaches thus made and gained a footing inside. The guards defending the palace were massacred. Fighting on both sides was desperate; there were no less than 1,500 revolutionists killed and twice that number wounded. The King with much difficulty had taken refuge under protection of the Assembly; hidden in the box of the *logographes* (the only part of the building to which he was allowed legal access), he heard the deputies decree his fall. (The 'logographs' were the men who wrote down the speeches, not in shorthand but in ordinary language slightly abbreviated. From twelve to fourteen clerks, each writing for a minute or two, were thus employed. They worked for a paper called *le Logographe*.)

\* PAGE 12. 1. 14. *au Carrousel*. The *Place du Carrousel* is one of the largest squares in Paris and is situated in front of the courtyard of the *Tuileries*. The name of *Carrousel* originates from the great 'carrousel' or military equestrian display which was held there on June 5 and 6, 1662, by King Louis XIV. This carrousel is said to have surpassed in magnificence all those which had been held until then.

1. 17. *encan national*. The lands and estates belonging to the *Émigrés* were confiscated, regarded as national property, and sold by auction to the highest bidder. The estates and revenues of the Church were also considered as belonging to the nation.

1. 18. *L'hôtel de Longueville*. This historic residence was situated in the neighbourhood of the Tuileries and was the property of the House of Longueville, so famous for the part played by its members during the reign of Louis XIII and the minority of Louis XIV.

#### IV

PAGE 13. 1. 7. *Léoben*. A town in Styria (Austria), celebrated as being the place where, on April 18, 1797, Bonaparte signed

a provisional treaty—afterwards modified by the Peace of Campo-Formio—with the archduke Charles of Austria. The treaty was signed in the garden of Eggenwald, and a white marble tablet was subsequently erected to commemorate the event.

1. 8. *traité de Campo-Formio*. The village of Campo-Formio is situated in north-eastern Italy. The treaty was actually signed at Passeriano, where Bonaparte resided, but it was dated from Campo-Formio. In this treaty Austria ceded to France the left bank of the Rhine and gave up to the Cisalpine Republic (see note to p. 38, l. 6) nearly all her possessions in central Italy, receiving in return Dalmatia and the old Venetian territories. As we proceed we shall see how severely Bonaparte was attacked for having sacrificed the Venetian Republic. There is no doubt that this harsh treatment of the ancient Italian republic by the young French Republican was of sinister augury.

1. 9. *Berthier*. He was the son of an engineer. He took part in the American War and in the insurrection of La Vendée. Berthier was a general in the army of Italy in 1796, and then joined Bonaparte's staff. He went with him to Egypt, supported him during the *coup d'état* of the 18th brumaire, and was appointed Minister of War, after which period his history is closely identified with that of Napoleon, whom he followed through all his campaigns. He became Marshal of the Empire, prince of Wagram, and married the niece of the King of Bavaria. Berthier was the friend and confidant of Napoleon, who showered honours upon him. But for all that he was one of the first to recognize the claims of Louis XVIII, who made him a peer of France and appointed him captain of one of his regiments of bodyguards. Napoleon's return from Elba placed Berthier in an awkward position. Napoleon could not believe in his ingratitude, and wrote to him; but Berthier did not reply, and retired to his residence at Bamberg, where, shortly afterwards, he committed suicide by throwing himself from a window.

*Bernadotte* (*King Charles XIV of Sweden*), born at Pau, 1764, died at Stockholm, 1844. He enlisted at the age of seventeen and rose to the rank of sergeant in 1789. The Revolution made him successively colonel (1792), general of brigade (1793), and general of division. He was Bonaparte's lieutenant during the Italian campaign of 1797; ambassador of France at Vienna in 1798; commander-in-chief of the Army of the Rhine during the Second Coalition. At this time he was admitted to be one of the finest generals whom the Republic possessed and a possible rival of Napoleon. Minister of War in 1799, Marshal of the Empire in 1804, he commanded one of the corps of the *Grande Armée* in 1805, and on the completion of his services in

connexion with this campaign he was rewarded with the title of Prince de Ponte-Corvo. He played an equally brilliant part in the campaigns of 1806-7; but, in 1809, Napoleon relieved him of his commands, and Bernadotte returned to Paris greatly incensed against the Emperor. The Swedish States in Council then nominated him to be the prospective successor to the throne of Charles XIII; Bernadotte accepted this offer and went to Stockholm. In 1812 he joined the European coalition against his former sovereign and his native country, and in 1813 commanded one of the armies arrayed against Napoleon. After 1814 Bernadotte devoted himself entirely to the welfare of his new country and became King on the death of Charles XIII. He founded the dynasty which still reigns in Sweden.

l. 10. *près du Directoire*. See note to p. 1, l. 7.

l. 12. *Barras* (1755-1819), member of the Convention. Having been sent to recapture Toulon from the English, in 1793, he there met for the first time the young artillery captain Napoleon Bonaparte. On the overthrow of Robespierre (see note to p. 14, l. 30) Barras was nominated commander-in-chief of the troops which the Convention directed against the Commune. He then successively became Secretary, President of the Convention, member of the *Comité de Salut public* (see note to p. 15, l. 14), and member of the Directory of 13th vendémiaire (see note to p. 1, l. 7). Of the five Directors, Barras was the one who adhered most faithfully to revolutionary principles. He was opposed to Bonaparte's *coup d'État*, and on the morrow of the 18th brumaire retired to his estate of Grand Bois. On being exiled by the First Consul he withdrew to Brussels. In 1805 he obtained permission to reside at Marseilles, but was expelled from this town in 1813 on suspicion of intrigues directed against Napoleon. After 1814 he returned to France, but did not again take part in political life.

l. 13. *Passeriano*. It was at the castle of Passeriano (five miles from Campo-Formio) that Bonaparte resided during the period occupied with the Peace negotiations.

*le 18 fructidor* (an V; Sept. 4, 1797). The elections of 1797 had introduced a great number of royalists into the two legislative Councils (see note to p. 47, l. 4). Pichegru, leader of the royalist party, had been elected President of the Council of the Five Hundred, and Barbé-Marbois, who had formerly been an ambassador under the monarchy, had become President of the Council of Ancients; moreover, Barthélemy, a former Minister of Louis XVI, was one of the five Directors, and another Director, Carnot (see note to p. 32, l. 8), was no longer trusted by his other three republican brothers. These, with the connivance

of Bonaparte, resolved to bring about a *coup d'État* directed against Carnot, Barthélemy, and the royalist leaders in the two Councils. Bonaparte sent General Augereau to Paris to take command of the troops that were to surround the legislative buildings. The *coup d'État* took place on the 18th fructidor (Sept. 4, 1797); Carnot and Barthélemy were dismissed, and fifty-three members of the Councils, including Pichegru and Barbé-Marbois, condemned to transportation.

1. 21. *la reprise de Toulon*. The inhabitants of Toulon had delivered up their town to the English fleet on August 27, 1793. Bonaparte, who was then at Auxonne, left immediately for Paris, had an interview with the members of the *Comité de Salut public*, and was immediately appointed to the command of the artillery during the siege of Toulon, which was at once begun. Bonaparte had not yet completed his twenty-third year. Toulon was retaken on December 19.

1. 27. *les représentants du peuple*. The *Comité de Salut public* had representatives or *commissaires* attached to each army whose duty it was to exercise a sort of supervision over the actions of the generals. This was the period during which generals were liable to forfeit their lives for a defeat or even an imprudent step. These measures were more than severe, they were in some cases monstrous; but the *Comité de Salut public* insisted on their being carried out, as France was at that moment menaced from all sides.

1. 35. *Loano*, a town in the province of Genoa, where Massena gained a great victory over the Austrians (Nov., 1795).

PAGE 14. 1. 5. *Savonne*, a town in the province of Genoa. Here Napoleon set up his headquarters on arriving in Italy in 1796.

1. 13. *quatre milliers de poudre*, i.e. *quatre milliers de livres*.

1. 17. *du ministre de la république française, Tilly*. The word *ministre* means here 'representative.' This Count of Tilly, despite his title, was a staunch advocate of republicanism.

1. 31. *Le 9 thermidor*. Robespierre exercised his dictatorship in so implacable a manner that his cruelty caused the majority of the members of the Convention to make a stand against him. On the 9th thermidor (July 27, 1794) he was denounced by Tallien (see note to p. 25, l. 14) before the Convention, and together with his brother and his associates Couthon, Saint-Just, and Lebas, he was declared *hors la loi*, and placed in prison. The Commune of Paris immediately rose in insurrection and rescued him, and he and his friends were conducted in triumph to the *Hôtel de Ville*. On the news of the



release of Robespierre, the Convention sent the national militia to storm the *Hôtel de Ville*. Robespierre was arrested in the large hall, after having been shot in the jaw by a gendarme. On the following day he mounted the scaffold. Couthon, Saint-Just, and his brother Augustin Robespierre shared his fate. Lebas blew out his own brains and thus escaped the guillotine.

*Albitté*, a deputy of the Convention, belonging to the *Montagnards* or most advanced party in the Assembly. Albitté was an irreconcilable enemy of the priests and *Émigrés*.

*Salicetti*. A Corsican, and an ardent supporter of Paoli (see note to p. 4, l. 29) and of the revolutionary principles. He became one of the remarkable figures of the Convention, and was sent as representative of the Assembly to the army of Toulon, where he met his fellow-countryman Bonaparte, whom he supported and protected against the jealous attacks of his colleagues. Later on, Salicetti was sent to Italy to supervise and thwart Bonaparte's plans, but in reality he encouraged and supported him. The *coup d'État* of 18th brumaire separated him for the time being from the general, but Bonaparte recalled him some years after and attached him to the person of his brother Joseph, whom he had just placed on the throne of Naples. 'Salicetti,' says Napoleon in his memoirs, 'was worth 100,000 men in the day of danger.' Salicetti died in 1809, it is thought by poison at the hand of an enemy, after an exceedingly brilliant career.

PAGE 15. l. 16. *au Comité de Salut public*. The Convention was composed of 749 members and divided into two great parties—the 'Right' or *Girondins* and the 'Left' or *Montagnards*. The 'Centre' of the Assembly was *le Marais* (lit. the Marsh). The latter, wanting in decision, usually voted with the 'Left.' After the death of the King, the Convention, in order to strengthen the revolutionary dictatorship, created the *Comité de Salut public* (Committee of Public Safety), which was composed of nine members, to whom complete power over the executive agents was granted. The Girondists, who rose in rebellion against this Committee, were sentenced to death, and the 'Montagnards,' with Robespierre, Saint-Just, Couthon, Danton, &c., at their head, came into absolute power. The *Comité de Salut public* unanimously opposed the European coalition, and replied to the rebellions in Paris and the provinces by instituting the régime which has gone down to history as the Reign of Terror.

l. 23. *Barcelonnette*, a town in the department of *Basses-Alpes*.

PAGE 17. l. 5. *Saorgio* is now in the department of *Alpes-Maritimes*.

1. 5. *Oneille*: Oneglia, in the province of Genoa.

1. 6. *Tanaro*. A tributary on the right bank of the Po. All the district around the town of Asti was denominated Tanaro.

*N.B.*—Saorgio, Oneglia, and the Tanaro being positions situated in mountain gorges, the French were only able to take possession of them by turning the positions of the Austrians and Sardinians.

1. 12. *la mort du tyran*, i.e. the death of Robespierre. See note to p. 14, l. 31.

1. 17. *s'il y avait lieu*, if there were occasion for it.

1. 29. *Salicetti, tu me connais . . .* See note to p. 14, l. 31.

## V

PAGE 18. 1. 22. *ce qui venait de se passer à la campagne du Midi*. On hearing of the king's execution, the royalist party made themselves the masters of Marseilles, Nîmes, and Lyons, and yielded Toulon to the English. The Convention was therefore obliged to organize a campaign against them in the South. The risings in Marseilles and Lyons were soon quelled. Bonaparte fulfilled many important missions during the course of the campaign and succeeded in recapturing Toulon.

1. 33. *avait voulu l'envoyer dans la Vendée*. On hearing of the death of Louis XVI, the royalist party urged the inhabitants of La Vendée to take up arms. They organized an army in Anjou, another in the district of the Loire-Inférieure, and a third in the Vendée itself. The Convention sent troops in order to subdue them, but these were beaten by the Vendéens, who took possession of ten towns. Generals Kleber and Marceau, with their *légions infernales* and the formation of sixteen camps, restored a certain degree of order in the Vendée. But in 1795, at the moment when Bonaparte was asked to go to the district, the Vendée was once more in the throes of an insurrection. This province was finally pacified by General Hoche in 1795.

PAGE 19. 1. 7. *serait rayé de la liste des officiers généraux employés*. *Employé*='employed,' i.e. in active service. It was the deputy Aubry, to whom we will refer later on (see note to p. 41, l. 18), who was the direct cause of the temporary dismissal of Bonaparte. The two men were deadly enemies from that day.

1. 17. *la place des Victoires*. One of the squares of Paris.

1. 33. *en assignats*, French Republican money. When the revolutionary Assembly of 1790 took the step of disendowing the Church and appropriated all ecclesiastical property to the State, the prodigious quantity of Church lands, amounting to

about one-third of the soil of France, could not be disposed of all at once. The labour of selling it therefore devolved on each commune or parish, which was required to pay the proceeds, when realized, into the State treasury. Meanwhile, the Government, being without adequate revenue, issued paper money on the security of the funds to be paid by the communes. The bonds issued for the purpose were called *assignats*. Ultimately, over-issue of these paper notes greatly depreciated their value, so that, in the year 1795, 3,000 instead of about 24 were given in change for a Louis d'or. (*Crowe's History of France*.)

l. 38. *de ce qui se tramait*. In fact, implicated in the insurrectionary movement of May 20, 1795 (1 prairial, an III), Salicetti was obliged to take refuge in Venice.

PAGE 20. l. 3. *Joseph*. Napoleon's eldest brother. See note to p. 48, l. 25.

l. 17. *du Grand-Seigneur*, i.e. of the Sultan.

l. 25. *Junot* was Bonaparte's secretary during the siege of Toulon. He followed him to Italy and Egypt. Junot became general of division and commandant of Paris in 1803. He was given, in 1807, the command of the army sent to Portugal, and conquered this country so rapidly that Napoleon created him Duke d'Abrantès in reward for his services. Junot was beaten later on by Wellington. From that time onward he was unsuccessful in several campaigns; falling into semi-disgrace, he became partially insane through sorrow, and ultimately threw himself out of a window during an attack of fever (1813).

l. 28. *Marmont*. One of Napoleon's generals. He received his baptism of fire at the siege of Toulon, where his steady courage attracted the attention of Napoleon, who promoted him to the rank of captain. He then joined Bonaparte and followed him in all his campaigns. In 1805 he was created Duke of Ragusa as a consequence of the important services rendered by him. He finally became very unpopular in France, firstly owing to his disloyalty to Napoleon during the campaign in France in 1813, secondly because he supported the cause of Louis XVIII, and, above all, because in 1830 he led the royalist troops against the revolutionists.

l. 36. *Aubert*. A politician and one of the best generals of 1792-3. He died in 1797, aged 37, as ambassador of France to Turkey, at Constantinople.

*Coni*. An Italian town, in the province of Piedmont. It was taken three times by the French, in 1744, 1796, and 1800.

PAGE 21. l. 23. *nous en avons achevé plusieurs*, i.e. *mis*

*plusieurs en chemin sur . . .* = placed several of them on their way to . . .

PAGE 22. 1. 13. *un commis de la guerre*. A clerk in the War Office.

## VI

PAGE 23. 1. 5. *Un cabinet* is an office managed by a business man who, on payment of a fee, looks after the interests of private individuals, and mainly those pending settlement before a court of law.

1. 8. *au Théâtre-Français*. Better known as *La Comédie Française*. It was founded in 1680 by order of Louis XIV. Nearly all the classical masterpieces of France were brought to light on the boards of this theatre. It is subsidized by the State, and its managers are appointed by the government. The members of its staff, who are always among the most celebrated French actors, have a share in the profits and receive a good pension in old age.

1. 9. *Le Sourd ou l'Auberge Pleine*. A famous comedy in three acts performed at the Montausier Theatre, 1790. This piece is still to be found in the stage repertory of the present day.

1. 35. *Gare! voilà une bombe*, i.e. Look out! here comes a shell. (N.B.—A shell fired from a mortar could easily be seen.)

PAGE 24. 1. 2. *à la section*. The name of *section* was given to each of the sub-divisions of the Commune of Paris in 1790. At first they were merely political centres, then they became hot-beds of agitation. The 'sections' exercised a considerable influence over the movement of affairs during the Revolution. The most celebrated, by reason of their ardour and straightforwardness, were those known as 'du Théâtre-Français,' 'de Mauconseil,' 'des Quinze-Vingts' and 'de Graviillers.' After the 9th of thermidor a reaction took place, and they were strongly influenced by the leaders of the Royalist party.

1. 17. *Garat*. A celebrated singer during the period of the Revolution. When in 1794 the *Académie de Musique* was founded, Garat became professor in that institution.

1. 32. *son oncle Fesch*. This uncle of Napoleon was a priest at Ajaccio. Being in great straits, he took advantage of the Revolution to obtain a post in the War Office. After the 18th of brumaire he again resumed ecclesiastical orders, and, thanks to the support of his nephew, became archbishop of Lyons, later on cardinal, and then ambassador at Rome in 1804. After Napoleon's downfall the Pope received him in his kingdom and

treated him with great kindness. The government of Louis XVIII could never make Fesch give up the archbishopric of Lyons.

l. 38. *d'autres grandes affaires se préparaient*, i.e. the 13th vendémiaire. See note to p. 1, l. 7.

PAGE 25. l. 14. *Madame Tallien*, née Cabarrus. She was born in Spain, and became the wife of the Marquis de Fontenay, from whom she soon separated. Arrested as a suspected person at Bordeaux, just as she was preparing to travel to Spain, in 1793, she fascinated by her beauty the fierce member of the Convention, Tallien, who presided at the executions in the town. He saved her life. Again arrested in Paris during the Terror, she was once more rescued by Tallien, who caused the overthrow of Robespierre (see note to p. 14, l. 31), in order to save her from the guillotine. The ex-marchioness then married Tallien. She played a celebrated rôle in political quarters, and was the first to bring into fashion the famous gowns worn by the *Merveilleuses*. She was a very disreputable woman, but a fit companion for a man who had enriched himself at the expense of those he sent to the scaffold.

l. 15. *Madame de Beauharnais* (1763-1814). Her maiden name was Marie-Josèphe-Rose Tascher de la Pagerie. She was born at Martinique in 1763 and was sent to France in 1779. She married Viscount Alexandre de Beauharnais, deputy of the aristocracy at the States General, who embraced the cause of the Revolution and in 1793 became commander-in-chief of the army of the Rhine. Falling into disgrace, Viscount de Beauharnais was accused of conspiring with the *Vendéens* and guillotined in 1794, leaving his widow with two children, one of whom became Prince Eugène (see note to p. 32, l. 32), and the other Queen Hortense (see note to p. 32, l. 32). Mme de Beauharnais had meanwhile been thrown into prison, but was liberated on the 9th of thermidor. Whilst in prison she made the acquaintance of the ex-marchioness de Fontenay, who afterwards became Madame Tallien. The latter helped her to overcome the poverty into which she had been thrown by the Revolution. In 1796 she married General Bonaparte, and later became Empress of the French, taking the name of Joséphine.

l. 17. *il ne les tutoyait*. *tutoyer* = to use *tu*, to be very familiar with someone. The use of *tu* and *vous* varies very much in different grades of society; among schoolboys, soldiers, working-people, *tu* is commonly used, but among cultured people it is restricted to the family circle and intimate friends. At the time of the Revolution *tu* was used in every case, in speaking or writing.

l. 18. *cordon rouge*. The *cordon* is a wide ribbon worn as a scarf by the members of certain orders. The ribbon of the ancient order of the *Chevaliers de Saint-Louis* was red, hence the expression *cordon rouge* given to its members.

PAGE 26. l. 13. The extract ending here has been taken from the commentaries of Mme de Bourrienne. We think it but right to draw attention to the superficial and prejudicial statements of Mme de Bourrienne with reference to Napoleon; many of them breathe envy, others contempt, and there is no doubt that she never forgave Bonaparte for raising himself to the pinnacle of fame, whilst her husband remained in the background.

## VII

PAGE 27. l. 1. *Bonaparte fut nommé commandant en second*. Barras was nominally commander-in-chief of the army of Paris; but he had given Bonaparte an absolutely free hand, and it was the latter alone who commanded, and effectively quelled the royalist insurrection.

l. 3. *au camp des Sablons*, a military camp formed by the Convention, with the object of instructing the volunteers. It was situated on the plain of Sablons, a large expanse of bare land on the west of Paris, not far from the Porte Maillot.

l. 5. *Marly*, a little town about six miles from Versailles, celebrated for its castle, built in the reign of Louis XIV, and for its waterworks, which were constructed with the object of supplying the palace of Versailles with water.

l. 6. *aux Feuillants*. A celebrated club composed of revolutionists of comparatively moderate opinions. This club occupied the former monastery of the *Feuillants* in the Rue Saint Honoré, not far from the Tuileries. Barère, Sieyès, André Chénier, La Fayette, were some of its most celebrated members. The *Jacobins* accused the *Feuillants* before the *Assemblée Législative* of being too moderate in their opinions, and this in so violent a manner that the club was dissolved after August 10, 1792. The members of the *Feuillants Club* called themselves *le club Breton, ou la Société des amis de la Révolution*.

l. 9. *l'on battait la générale*. The 'General' is a particular beat of drum or sounding of the bugle to the various divisions of an army to be at once in readiness to march.

l. 17. *Meudon*, a small town about five and a half miles west of Paris.

l. 26. *des pièces de huit*, cannon, the balls of which weighed eight pounds, now, of course, entirely obsolete.

PAGE 28. l. 9. *des chouans de Charette*. Charette de la Contrie, a Breton nobleman, one of the most celebrated leaders of the army of the *Vendée*. The Vendéans had been nicknamed the *Chouans* by the *Bleus* (the soldiers of the Convention), because the war-cry and signal of the former resembled the cry of a *chat-huant* (owl). Charette laid down his arms after Thermidor, but took the field against Hoche (see note to p. 37, l. 4). He was beaten, hotly pursued, and finally captured, having only a handful of followers left. He was condemned to death and shot in a public square at Nantes, March 29, 1796.

l. 11. *l'église Saint-Roch*, situated in the Rue Saint-Honoré; the *sections* had taken up their position under the porch of this church. Bonaparte had them pitilessly shot down; 328 dead bodies were afterwards, it is said, removed from off the steps. The statuary which was damaged by the firing has been removed.

l. 19. *La place de la Révolution*, now called *Place de la Concorde*, is the most beautiful square in Paris. It was on the *Place de la Révolution*—formerly known as *Place Louis XV*, on account of the statue of this king which was erected there—that Louis XVI was guillotined and that the guillotine found a permanent abiding-place during the period of the Terror.

l. 22. *le piquet*. A small body of troops always held in readiness to march at a moment's notice.

*l'état-major* here signifies the building occupied by the 'état-major' of the Paris army.

l. 38. *le général*. Each time that the isolated word 'general' occurs in this report, it refers to Bonaparte.

PAGE 29. l. 5. *Grenelle*, now one of the most populated quarters of the south-west of Paris.

l. 10. *la place Victoire*. To-day *Place des Victoires*. See note to p. 19, l. 17.

l. 11. *le Perron, la rue Vivienne*. These serve as a connecting link between the *Palais-Royal* and the *Boulevard*. The *sections* left a number of dead and wounded on the roadway of the Rue Vivienne.

l. 16. *La section de Brutus*. This 'section,' named after the hero of the revolution which broke up the Roman Empire, was one of the most fierce in Paris.

l. 23. *la place de Grève*, now *Place de l'Hôtel de Ville*. The *Place de Grève* is celebrated in history as being the place of execution under the old régime.

l. 24. *l'Île-Saint-Louis*. One of the two islands on the Seine, east of l'Île de la Cité, and linked to the banks of the Seine and to the other isle by several bridges.

1. 28. *les deux sections de Le Pelletier et du Théâtre-Français*. The former was named after Le Pelletier de Saint-Fargeau, celebrated deputy of the Convention, who had been assassinated in 1793. For that of the Théâtre-Français see note to p. 24, l. 2.

PAGE 30. 1. 2. *la défense de cette enceinte*, i.e. of the precincts of the National Assembly.

1. 11. *qu'il a soutenu*, i.e. the Convention party.

## VIII

PAGE 30. ll. 22-5. *N.B.* Bourrienne here contradicts his wife's statements. ~ See end of Chapter VI and note to p. 26, l. 13.

1. 32. *la jeune veuve*, i.e. Joséphine de Beauharnais. See note to p. 25, l. 15.

1. 35. *le rapprochait des personnages les plus influents*. Joséphine was the intimate friend of Madame Tallien, and this friendship, added to her dexterity and irresistible grace, enabled her to wield a certain influence in government circles. But Bonaparte, in spite of Bourrienne's assertion, was really captivated by the distinguished manners, grace, and sweetness of Joséphine, and married her for love and not ambition.

PAGE 31. 1. 25. *on lui avait prédit cet événement*. It is said that a negress made this prediction to Joséphine during her childhood in Martinique, but the story was fabricated long afterwards.

1. 27. *aux diseuses de bonne aventure*, i.e. female fortune-tellers.

1. 34. *un petit bien*, i.e. a small estate.

1. 34. *l'Yonne*, a tributary of the Seine.

1. 36. *pas de bien national*. See note to p. 12, l. 17.

1. 39. *cette belle campagne d'Italie*. Bonaparte commenced this campaign with only 30,000 men. When in March, 1796, he arrived at his headquarters at Nice, he found the Austrians and Piedmontese strongly entrenched in the Alps; he formed the plan of going round the mountains instead of crossing them, which would enable him to separate the Austrians from the Piedmontese, and then to defeat them one after the other. He succeeded, and, having only to deal with the Austrians, crushed four of their armies successively. After he had defeated the fifth Austrian army at Rivoli, Italy was entirely in his power. Austria made one more effort, and sent the Archduke Charles at the head of a sixth corps; but Bonaparte overcame him after a series of fights, which opened up to the French the valley of the Mûr and permitted Bonaparte to take possession of Leoben. He was then only thirty miles from Vienna. The Austrians,



becoming alarmed, signed the armistice of Leoben, which preceded the treaty of Campo-Formio. See note to p. 13, l. 8.

• PAGE 32. l. 7. *Kellermann*. One of the most celebrated generals of the Revolution. He defended Alsace against the Coalition in 1791; the Alps in 1792 and 1795. Bonaparte's appearance upon the scene caused him to fall into the background, and henceforward he only played a secondary part. Napoleon created him Duke of Valmy. Kellermann allied himself with the Bourbons in 1814.

l. 8. *Carnot*. In his youth Carnot showed much aptitude for mathematics. He was lieutenant in the Engineers at the age of twenty. Elected deputy to the Convention, he became a member of the Committee of Public Safety (see note to p. 15, l. 16), and in this capacity was entrusted with the organization of the armies. He completely revolutionized the tactical arrangements, uniting the armies into huge numbers instead of dividing them up into small bodies, a method making for efficiency. The services which he rendered during many long years, among almost insurmountable difficulties, gained him the title of 'The organiser of victory.'

l. 23. *Arcole*, an Italian town in the district of Venice; it was the scene of a celebrated victory of Bonaparte, November, 1796.

l. 27. *Vaubois*. One of the generals commanding the left wing of the army under Bonaparte.

l. 28. *Rivoli*, a hamlet in the province of Venice. In January, 1797, Bonaparte here won a brilliant victory, which decided the fate of the town of Mantua, where an Austrian army had been besieged since September, 1796.

l. 32. *Eugène*. Son of Joséphine and Viscount de Beauharnais (see note to p. 25, l. 15). After his mother had married General Bonaparte, he followed his step-father to Italy, and later accompanied him to Egypt. He was promoted general of brigade in 1804, then successively Prince of France, Chancellor, and Vice-King of Italy at the age of twenty-four. During his reign he developed strong administrative powers, and secured to his people the benefits of civil and political equality. On Napoleon's downfall he found that he could not rely upon the loyalty of his subjects, and took refuge at Munich with the King of Bavaria, whose daughter he had married. The remainder of his life was devoted to the education of his children. Eugène Beauharnais died at Munich in 1824.

• *Hortense*, daughter of Joséphine and Viscount de Beauharnais; born in Paris, 1783, died at the castle of Arenenberg on Lake Constance, 1838. She is better known under the name

of Queen Hortense of Holland. She made her first appearance at the Court of the First Consul, her step-father. Napoleon married her to his brother Louis, in 1802, and she ascended the throne of Holland with her husband. Her married life was very unhappy. After the abdication of Louis, Napoleon authorized her to reside in France. She was very devoted to the Emperor, and on his downfall she gave him a large part of her fortune. She then lived in retirement, devoting her time to the education of her children, the youngest of whom became Napoleon III.

PAGE 33. l. 22. *Gorizia*. Austrian town on the gulf of Trieste.

l. 36. *Maymont*. See note to p. 20, l. 28.

PAGE 34. l. 6. *La campagne d'Allemagne* was directed against Austria (1796-7). General Jourdan operated on the Rhine and General Moreau on the Danube. Jourdan, having taken possession of Frankfurt, Würzburg, and Bamberg, penetrated alone into Bavaria instead of rejoining Moreau. Archduke Charles, seeing that he was isolated, attacked him with his full forces and obliged him to recross the Rhine. In the meantime, Moreau, seeking to join Jourdan, arrived in the rear of the Archduke, defeated him at Rastadt, and forced him to pass to the right bank of the Danube; but on hearing of Jourdan's reverses Moreau retreated, conquered two armies at Biberach, and crossed the Rhine at Breisach, taking with him eighteen of the enemy's guns, two standards, and 7,000 prisoners. In 1797 General Hoche succeeded Moreau in the command of the army of the Sambre-et-Meuse. Together with Moreau he re-entered Germany, crossed the Rhine in the face of the enemy, covered eighty miles in four days, and won three battles and five fights whilst Moreau was engaged in forcing the passage to the Black Forest. But, Bonaparte having already signed the armistice of Leoben, Hoche and Moreau were obliged to relinquish the prosecution of their victorious career.

## IX

PAGE 35. l. 10. *leur République a vécu*. This refers to the Venetian Republic.

l. 12. *Gabriel Naudé*. A celebrated physician and librarian living in the seventeenth century; Louis XIII appointed him his doctor, and Richelieu and Mazarin successively attached him to their persons in the position of librarian.

l. 13. *le cardinal de Bagin*. It was this Cardinal who first set Naudé on the road to fame; he took him to Rome so that he might get together a valuable library.

1. 20. *au prince Charles*. An Austrian archduke, brother to the Emperor Joseph, one of the most famous European captains. Bonaparte himself considered him a formidable rival. For the rôle played by the Archduke Charles during the wars of the Revolution see notes to p. 34, l. 6, and p. 31, l. 39.

1. 23. *la coopération des armées de Sambre-et-Meuse et du Rhin*. See note to p. 34, l. 6.

PAGE 36. 1. 5. *du Tagliamento*: a river in Northern Italy, which empties itself into the lagoons lying between Venice and Trieste. It lent its name to a department under the First Empire, the chief town of which was Treviso.

1. 15. *Rien ne saurait*. The conditional *ne saurait* is here equivalent to 'could not'; it expresses polite diffidence.

1. 26. Moreau was the son of a lawyer; he embraced the doctrines of the Revolution with ardour; was lieutenant-colonel of a volunteer battalion in 1794, general of division in 1795, commander-in-chief of the Army of the Rhine and Moselle in 1796, and worked in conjunction with Bonaparte during the *coup d'Etat* of the 18th brumaire. Moreau then conducted a second campaign against Germany, the brilliant success of which raised him to the front rank. Urged by his wife to pose as Bonaparte's rival, and supported by the royalists, he allowed himself to enter into negotiations with them. He was arrested and condemned to two years' imprisonment. Bitter hatred then sprang up between Bonaparte and his former general. Moreau took refuge in Spain (1804), and fled to the United States of America (1805). Unfortunately for his reputation, he lent an ear to the proposals of Russia, and returned to Europe in order to help the allied forces in the campaign of 1813. He was mortally wounded in the battle of Dresden (August, 1813).

PAGE 37. 1. 4. *Hoche* was born at Versailles. He enlisted at the age of sixteen, was sergeant when the Revolution broke out, and general of brigade at the age of twenty-four. He defended the Alsatian frontier in an admirable manner in 1793, and soon after was arrested by the order of Saint-Just (see note to p. 15, l. 16), but liberated from prison at the fall of Robespierre. Hoche was then sent to pacify the Vendée (see note to p. 18, l. 33). He afterwards endeavoured to capture Ireland from the English, but his fleet was scattered in a storm. He was placed in command of the army of Sambre-et-Meuse (see note to p. 34, l. 6) in 1797, and died somewhat mysteriously at the headquarters of the army of Germany at Wetzlar, 1797. Hoche was only twenty-nine years of age at the time of his death.

1. 34. *Passeriano*. See note to p. 13, l. 13.

PAGE 38. l. 6. *la République cisalpine*, an Italian republic, founded by Bonaparte in 1797, and acknowledged by Austria in the treaty of Campo-Formio. It consisted of Lombardy, with Milan as capital, and was bounded by the Po, Adige, Lake Garda, the Alps, and the Mediterranean. When the French Republic was transformed into an Empire (1804), the Cisalpine Republic became the Kingdom of Italy, with Eugène de Beauharnais (see note to p. 32, l. 32) as Vice-King.

## X

PAGE 38. l. 15. *la politique rusée de l'Autriche*. Austria dragged the negotiations out, hoping from day to day that something would occur in the unstable government of France (the Directory) which would enable peace to be procured on easier terms.

l. 17. *Les nouvelles de Paris fixaient son attention*. What this news was is explained in this chapter.

l. 19. *les orateurs influents des Conseils*. The Government of the Directory was composed of an Executive Committee of five Directors and two Legislative Councils—the 'Council of the Five Hundred' (so called because it numbered 500 deputies) and the 'Council of the Ancients,' composed of men of more advanced age, nearly all of whom had taken an active part in the events of the stormy period through which the country had passed.

l. 21. *parlaient . . . des affaires de Venise*. Some members of the Council had vehemently denounced Bonaparte, accusing him of having violated the rights of the Venetians, and of having treated the town as though it were that of an enemy and in defiance of the principles of the French Revolution. See Bonaparte's defence in this chapter, and also note to p. 42, l. 35.

l. 25. *Sabatier de Castres*. A French writer who emigrated after the fall of the Bastille and was summoned to Vienna by the Emperor of Austria.

l. 33. *Barthélemy*. One of the five members of the Directory.

PAGE 39. l. 1. *le premier de ces 'explorateurs.'* *Explorateurs* is here employed instead of the harsher word 'spy.'

l. 7. *vingt mille livres tournois*. *Tournois* signifies 'of the town of Tours.' It was first applied to the money which was coined at Tours during the thirteenth century, and then to all money belonging to the Crown, which was after the same pattern. The value of the *livre tournois* was about ten pence, or one franc of the present money.

l. 8. *le département de l'extérieur*, i.e. the Foreign Office.

F 15. *Le Spectateur du Nord*. A famous political paper issued in the department of Nord.

l. 17. *Dumouriez* was a colonel during the reign of Louis XVI, and became one of the generals of the Convention. He saved France at the beginning of the foreign invasion by his victory at Valmy, and subdued Belgium by gaining a second victory at Jemmapes. Elated with his success, Dumouriez assumed a dictatorial tone. The Convention relieved him of his command owing to his defeat in Holland. He replied with an arrogant letter, negotiated with Austria, delivered the deputation sent to arrest him into the hands of the Austrians, and prepared to march on Paris; but his army, objecting to his treachery, abandoned him. Dumouriez then took refuge in the Austrian camp, and led a miserable existence for the remainder of his days, finally dying in England, at Turville Park, near Henley-on-Thames, in 1823.

*Rivarol* (1753-1801). A writer and French political agent. Until the period of the Consulship he divided his time between the court of the emigrated princes and Paris, and was a tireless conspirator. He was arrested several times, but conspired against the French Republic to the end of his days.

PAGE 40. l. 13. *sauver le chef d'une religion proscribed par les Français*. This refers to the Pope. The *Assemblée Constituante* (1789-91) started the religious war by sequestering ecclesiastical estates and causing bishops and priests to be elected in the same way as other civil servants. The majority of the clergy refused to acknowledge this new organization of the Church. Refractory priests were proscribed. Under the Convention this religious struggle became even more acute. Priests who refused to obey the revolutionary laws were guillotined, and finally Catholicism was practically abolished.

l. 14. *épargner la capitale du monde*, i.e. Rome.

l. 17. *sur la Piave*. Bonaparte prevented the Austrian armies assembling on the banks of this river.

l. 32. *Binasco*, a town of Lombardy, in the province of Milan.

*Le nœud gordien*. The famous knot which Alexander the Great is said to have cut with his sword, as he was unable to untie it. *Trancher le nœud gordien*, 'to cut the Gordian knot,' means to settle a difficulty by violent means.

l. 37. *sauva déjà l'Allemagne et fit expier à Jourdan la violation de l'Empire*. See note to p. 34, l. 6.

PAGE 41. l. 18. *le club de Clichy*. This club met at Clichy, the deputy Aubry being one of its most ardent members. It was at the instances of the latter that Bonaparte was struck off the list of officers on active service in 1795 (see note to p. 19, l. 7). It therefore follows that the deputy and the general were

bitter enemies. As will be seen later on, Bonaparte successfully brought about the closing of the club.

l. 21. *la motion d'ordre de Dumolard*. Deputy Dumolard presented this motion, in which he denounced the general to his colleagues in the Council of the Ancients on June 23, 1797.

l. 26. *l'homme impartial*. Barras, President of the Directory, did not merit the title of 'the impartial man' here applied to him by Dumolard, as he was without doubt the Director who was the most attached to the spirit of the Revolution.

l. 27. *au Corps législatif*. See note to p. 47, l. 3.

PAGE 42. l. 35. *l'infortuné Laugier*. Laugier was a naval officer whose ships had been sunk in the harbour of Venice by cannon shots fired from the forts, at the order of the Town Senate. As this act had been utterly unprovoked by Laugier and had taken place without any warning on the part of the Senate, Bonaparte was greatly and justly incensed.

PAGE 43. l. 9. *que de donner main-forte*, i. e. to come to its aid with a helping hand.

l. 19. *le grand Frédéric*: Frederic II, King of Prussia.

l. 24. *la Brenta*. A little river in the province of Venice.

l. 38. *la barrière de Clichy*. In the expression *les barrières de Paris* the word *barrière* = 'toll-gate' signifies 'gateway.' When Louis XIV instituted the tax known as *octroi*, it became necessary to build a high wall round Paris and to have openings in it closed by toll-gates. This wall was demolished only some forty years since. It was in no way a fortification. The toll-gates or barriers of Paris were removed to the fortified enceinte under the reign of Napoleon III.

## XI

PAGE 44. l. 6. *Carnot, de son cabinet du Luxembourg*. See notes to p. 32, l. 8, and to p. 57, l. 26.

l. 8. *Berthier*. See note to p. 13, l. 9.

l. 31. *ce qui lui revenait des propos*, i. e. tittle-tattle he heard.

l. 36. *Je n'ai jamais fait de cas*, i. e. I never took any account of.

PAGE 45. l. 1. *sur le terrain*, i. e. on the battle-field.

l. 18. *de l'ordre général*, i. e. by order of the general in command.

l. 20. *qu'on s'en tienne là*, i. e. there is no need of going into further details.

l. 25. *Quant à Carnot* . . . It is not necessary for us to comment on the unjust and prejudiced opinion of Bourrienne. Carnot has always been rightly considered one of the most brilliant generals of the French Revolution, and showed his ability and

bravery on more than one occasion. However, some of the remarks placed in Napoleon's mouth are very judicious, for a general can no more make a definite plan for a campaign than win a battle without an army worthy of the name.

l. 30. *le jeune Beauharnais*. Napoleon's step-son, Eugène. See note to p. 32, l. 32.

PAGE 47. l. 3. *la constitution de l'an III*, i.e. the Constitution of Oct. 5, 1795 (the year III of the Republican calendar), by which a *Directoire* composed of five members was created to act as executive power. The legislative power was given to the *Conseil des Cinq-Cents* and to the *Conseil des Anciens* as Higher Chamber. This Constitution was violated by the *coup d'État* of the 18th brumaire.

l. 6. *l'avocat Dumolard*. See note to p. 41, l. 21.

l. 12. *le parti clichyen*, i.e. the members of the Clichy Club.

l. 20. *il espérait tirer meilleur parti de la première*. Bourrienne here greatly exaggerates Bonaparte's ambition, for the latter cannot then have thought of the dictatorship. He had enough to do with endeavouring to free himself from the restriction imposed upon him by the *Directoire*.

l. 30. *une dispense d'âge*. In order to be elected a member of the Executive Committee of the Directory, it was necessary to be at least forty years of age, whereas Bonaparte was only thirty.

l. 31. *un des deux Directeurs que l'on allait chasser*. The two Directors referred to are Carnot and Barthélemy; they were displaced as the result of the *coup d'État* of the 18th fructidor, the other three Directors accusing them of partisanship with the royalists.

PAGE 48. l. 9. *Bonaparte l'accorda*. Bonaparte supported the Directory against the risings of the royalists then in France. In order to save the Constitution of the year III, Bourrienne alleges that this Constitution was merely a pretext; but everything points to the sincerity of Bonaparte's republican sympathies, at any rate during the period of his first campaign in Italy.

## XII

PAGE 48. l. 21. *du 18 fructidor*. See note to p. 13, l. 13.

l. 25. *Joseph Bonaparte*, Napoleon's elder brother (1768-1844). As the result of Paoli's revolt, he established himself at Marseilles and married the daughter of a rich merchant. The fame of his brother caused the Directory to entrust him with various political missions. In 1797 he was ambassador at Rome

and afterwards sent as a Deputy to the Council of the 'Five Hundred.' Obligated to retire during the Egyptian campaign, he re-entered political life after the 18th brumaire. He became King of Naples in 1806, and King of Spain in 1808, but Napoleon's reverses forced him to abandon his throne in 1813. On his brother's final downfall he went to the United States, where he remained until the Duke of Tuscany authorized him, in 1841, to live in Florence, where he resided until his death.

1. 25. *Liamone*. Corsica, which nowadays forms only one department, then contained two districts, that of Liamone (west) and that of Golo (east).

1. 26. *La victoire de son frère*. It has been seen that the *coup d'État* of the 18th fructidor was a victory for General Bonaparte.

1. 33. *Augereau*. One of Napoleon's generals. The latter sent him to the Directory to pave the way for the *coup d'État* of the 18th fructidor; Augereau, being placed in command of the troops, managed to control the Legislative Councils (see note to p. 47, l. 3). He afterwards followed Bonaparte in all his various campaigns, and on the establishment of the Empire was created Marshal of France, Grand-Master of the *Légion d'Honneur*, and Duke of Castiglione. On the accession of Louis XVIII, he hastened to make his obeisance to the King, and was rewarded with the title of peer. During the Hundred Days he vainly endeavoured to assure Napoleon of his loyalty. Then the Bourbons also refused his advances, and he retired to his estate at La Houssaye, where he died in 1816.

PAGE 49. 1. 7. *Passeriano*. See note to p. 13, l. 13.

1. 22. *la République cisalpine*. See note to p. 38, l. 6.

1. 25. *en compensation de la Belgique et de la Lombardie*. See note to p. 13, l. 8 on Treaty of Campo-Formio.

PAGE 50. 1. 17. *cette singulière sortie*, i.e. 'this extraordinary outburst of passion.'

PAGE 51. 1. 25. *Augereau — Mais c'est vous qui . . .* See note to p. 48, l. 33.

1. 26. *Bernadotte*. Bonaparte had asked that Bernadotte should be attached to his person.

1. 27. *Cacault*. The Directory's *chargé d'affaires* at Naples; Bonaparte, being dissatisfied with his politics, had him recalled.

1. 29. *Le traité avec la Sardaigne*. Reference is here made to the ancient Kingdom of Sardinia, which was situated in the northern part of Italy and was composed of the provinces of Savoy, Nice, Piedmont, and Genoa, and the island of Sardinia.



l. 32: *ils ont besoin*. The pronoun *ils* refers to the Directors, the noun not being expressed in the foregoing sentences.

PAGE 52. l. 8. *le Frioul*. One half only of this ancient province now belongs to Italy (district of Venice), the other half having been ceded to Austria in 1797.

## XIII

PAGE 53. l. 20. *congrès de Rastadt*. This congress was summoned after the treaty of Campo-Formio, in order to settle the affairs of Germany. It was, however, a failure, and ended tragically with the assassination of two of the French representatives.

l. 25. *Joubert*. He was a volunteer in the Army of the Republic, and Kellermann's second-in-command in the army of Italy (1795). Bonaparte promoted him to the rank of General of Division in 1796. He was General-in-chief of the armies of Holland (1797), of Mayence, and of Italy (1798). He was shot through the heart at Novi in 1799.

l. 34. *pièces de canon*, here 'siege-guns.'

l. 35. *pièces de campagne*, 'field-guns,'  
*équipages de pont*, technically known in England as 'bridge equipage,' comprising, of course, waggons, horses, tools, pontoons, and men.

PAGE 54. l. 26. *Peschiera*, a town in the province of Venice.

l. 29. *Hoche*. See note to p. 37, l. 4.

PAGE 56. l. 11. *une partie de sa maison . . . laissée à Rastadt*. The word *militaire* is understood after *maison*. Thus *la maison militaire du Président de la République* includes all officers attached to his person and to the service of the Elysée Palace.

l. 27. *le train qu'il menait*, i.e. the life he led.

PAGE 57. l. 5. *Les frères de Bonaparte*. Napoleon (1769-1821) had four brothers and three sisters:—

BROTHERS: *Joseph* (1768-1844), who became King of Naples and then of Spain; *Lucien* (1755-1840), who was too independent to submit even to Napoleon, so that the highest rank he reached was his appointment as Ambassador at Madrid (1800); *Louis* (1778-1846), who became King of Holland; *Jérôme* (1784-1860), who occupied the throne of Westphalia.

SISTERS: *Marie-Anne-Elisa* (1777-1820), who became Princess of Lucca and Piombino and Grand Duchess of Tuscany; *Pauline* (1780-1825), who became Princess Borghese and Duchess of

Guastalla; *Caroline* (1782–1839), who married General Murat and ascended the throne of Naples with her husband in 1808.

17. *Hortense*. See note to p. 32, l. 32.

19. *Duroc*, formerly a pupil at Brienne, attached himself to Bonaparte at the siege of Toulon, and never parted from him. He was appointed General after the 18th brumaire, and *Grand Maréchal* of the Palace on the proclamation of the Empire. Napoleon reposed the fullest confidence in him, and entrusted him with various diplomatic missions in European countries. He was shot at Napoleon's side at Wurzen in 1813. King Louis-Philippe had his remains placed beside those of Napoleon in the *Hôtel des Invalides*.

#### XIV

PAGE 57. l. 26. *au Luxembourg*. This palace is situated on the left bank of the Seine. It dates from the reign of Louis XIII and is surrounded by magnificent gardens. It has been successively the home of Marie de Médicis, Gaston d'Orléans, the Régent, the Duchesse de Berry, &c. The Revolution transformed the Palace into a prison. In 1795 the Directory met here, the Directors residing in the *Petit Luxembourg*. On the 18th brumaire it became the residence of the First Consul. It is now occupied by the Senate.

l. 32. *l'Autel de la Patrie*. At the beginning of the Revolution, altars symbolic of the new cult of patriotism—law, liberty, and equality—had been erected in various spots by the citizens. The colossal 'Altar to the Country,' erected in July, 1790, in the middle of the Champ de Mars, to commemorate the taking of the Bastille, was, up to the consulship of Bonaparte, the scene of all great public solemnities.

PAGE 58. l. 18. *prodigue dans ses fêtes*. The fêtes of the Directory are historical. They were certainly extravagant, but it must be remembered that the Reign of Terror had long weighed down the spirit of the people, and the period of the Directory was the sunshine that follows the tempest.

l. 20. *Talleyrand*, a celebrated French diplomat, was first a priest and then a bishop. Sent as clerical deputy to the National Assembly, he was elected President of that body in 1790. He was an enthusiastic Liberal, and on the rupture with the Pope at once gave his support to the Civil Constitution. The Convention entrusted him with divers foreign missions, and under the Directory he became Foreign Minister. After the 18th brumaire he attached himself to Napoleon, whose right-hand man he became. The Emperor created him Prince of Bénévvent, and

entrusted to him the greatest part of his foreign negotiations. In 1814 he worked for the Restoration of the Bourbons. Louis XVIII appointed him Minister of Foreign Affairs. In 1815 he was thrown out of office, but in 1830 Louis-Philippe sent him to London in the capacity of Ambassador, where he remained for four years. Talleyrand was a man of intelligence and abilities, but he lacked character and moral force.

1. 21. *porté aux nues*, i.e. extolled to the skies.

1. 24. *l'accolade fraternelle*. The *accolade* dates from the days of chivalry, when the young knight, on being armed, received whilst kneeling the *accolade* of his sponsor, before mounting his horse.

1. 37. *ces flagorneries officielles*, i.e. these official and sycophantic flatteries.

PAGE 59. 1. 34. *Horatius Coclès*, an opera composed by Méhul, represented at the Paris Opera House in 1794: it was a work designed to please the public taste, a republican audience requiring a Roman republican hero.

PAGE 60. 1. 33. *L'Institut* is constituted by the five French Academies: the *Académie française*, with forty members, who are usually writers of note, and the *Académies des Sciences, des Beaux-arts, des Inscriptions et Belles-lettres, des Sciences morales et politiques*.

1. 37. *le terrain n'était pas favorable*. *Terrain* here stands for 'political circumstances.'

PAGE 61. 1. 2. *je suis coulé dans peu*, i.e. I shall be done for shortly.

1. 21. *au temple d'Ammon*. The colossal ruins of the Temple of Ammon have given Karnac its celebrity. The Greeks identified the Egyptian god Ammon with Jupiter, hence their Jupiter-Ammon.

1. 24. *Pendant qu'il tiendrait ainsi la renommée en haleine...*, whilst he would thus exert himself to keep in the public eye.

PAGE 62. 1. 5. *le duc de Choiseul*. A celebrated Minister of Louis XV. Choiseul was in power from 1758 to 1770. To him France owes the conquest of Corsica.

1. 12. *cette mémorable entreprise ne devait pas répondre...* As is well known, Bonaparte failed in his Egyptian campaign, but the scientists whom he had taken with him, Monge, Berthollet, Geoffroy Saint-Hilaire, reaped a veritable scientific harvest during the expedition. It was in July, 1799, that Bonaparte, having been informed of the critical position of the Directory, sailed for France, leaving Kléber in command of an army that had been reduced to a few thousand soldiers.

OXFORD  
PRINTED AT THE CLARENDON PRESS  
BY HORACE HART, M.A.  
PRINTER TO THE UNIVERSITY